

# ÍNDICE

---

3

<u>COPIAS Y FALSIFICACIONES de IMPERIALE</u> .....	Pág. 1
Una carta del Cónsul argentino en Génova, Sr. Goñi.....	Pág. 9
Dos crónicas con anónimos.....	Pág. 16
<u>EL ASUNTO DE LA BODEGA "TOMBA"</u> .....	Pág. 30
Una relación, por mi abogado y amigo Dr. Colman.....	Pág. 30a.
Testimonio notarial de la fijación de carteles con mi nombre y retrato con fines de propagan- da comercial.....	Pág. 31
Pedido al Juzgado requiriendo el secuestro de los afiches, etc.....	Pág. 34
La propaganda por la prensa realizada por la firma mencionada, que conjuntamente con la colocación de afiches en lugares públicos, puso la iniciación del pleito.....	Pág. 38
Finiquitación del pleito.....	Pág. 42
Formulario de recibo.....	Pág. 45
<u>EL PERRO BOBY</u> .....	Pág. 47
Un sentimiento infantil digno de apoyo.....	Pág. 48
Crónica periodística.....	Pág. 49
Algunas cartas.....	Pág. 46

---

Las copias  
y falsificaciones  
de  
Imperial.

## UNA INDUSTRIA: LA DE LAS TELAS CON FIRMAS APOCRIFAS

Es preciso precaverse contra la ya bastante difundida superchería

### LOS QUE BUSCAN GANGAS

Como es cosa largamente probada que la necesidad aguza el ingenio, no suelen sorprender los recursos que alguna gente pone en práctica para conseguir de un modo u otro, por el camino recto o por el torto, lo que la difícil situación actual le niega. Con todo, he aquí que acaba de revelarse una industria que si sorprenderá, ya que era insospechada en nuestro ambiente, aun cuando en Europa exista desde hace mucho tiempo y no constituya un secreto para nadie: la industria de la falsificación de cuadros. El descubrimiento fué documentado hace pocos días. Veamos cómo.

#### Los remates de mobajes completos

Es antigua la costumbre de proceder a la almoneda de mobiliarios en las mismas casas en que se les usó. Todo entra en la subasta: desde muebles hasta utensilios de cocina, desde objetos de arte hasta artefactos de iluminación, y aparatos de radio y hasta automóviles. Caen así bajo el martillo del rematador cuadros de más o menos mérito. Y nadie ignora que si en algunos casos lo exhibido perteneció verdaderamente al ocupante de la finca en que se efectúa la exhibición, hay otros en que el rematador (por lo común escaso de responsabilidad y poco conocido) utiliza la casa para llenarla nuevamente con artículos ajenos a ella, una vez que los que allí había fueron retirados. Entonces es, sobre todo, cuando entran en el conjunto las telas falsificadas, cuya venta fué pedida al maestro.

Uno de esos cuadros, atribuido a Benito Quinquela Martín, ha servido para demostrar la evidencia de tal industria. Figuraba entre los enseres de una casa que su propietario "levantaba". Adquirió la tela en el correspondiente remate una persona que creyó sinceramente en la legitimidad de la firma que se anunciable. Lo que pagó por la obra era, desde luego inferior a lo que pudo calcularse como cotización normal, pues ya se sabe que esta cotización existe para los autores más notorios. Realizaba, por consiguiente, una "pichincha". Pero como se trataba de un remate...

Sin embargo, al ir a retirar el cuadro observó que éste carecía de firma. Afirmósele que, no obstante, se trataba de un Quinquela auténtico.

—Lo que hay — se le dijo — es que, seguramente, la firma fué colocada muy abajo, y al armarse el cuadro quedó fuera del marco.

Para quien conozca estas cosas, aun cuando sólo sea en una forma elemental, la explicación sería inadmisible. Con todo, el comprador del cuadro pagó su importe y se lo llevó. Pero la duda siguió trabajando su espíritu.

#### Se comprueba el fraude

Para salir de ella practicó una breve investigación. Guiado por alguien que conocía al pintor, llegó hasta el estudio de Quinquela, en la Boca. La superchería quedó allí en descubierto con la declaración categórica del artista: aquél cuadro no había sido hecho por él. Poco después quedó radicada en la comisaría 12a. la denuncia consiguiente. Y así ha podido saberse que las falsificaciones se extienden también a las firmas de Fernando Fader y de Cesario Peralmo de Quiros, aun cuando no sea extraño que aparecieran otras.

Ayer conversamos con Quinquela Martín.

—He logrado ver —nos manifestó— varios de los cuadros que me han sido atribuidos. En algunos de ellos aparece semiborrada la primera parte de mi firma, "quinquela", que escribo sistemáticamente así, en minúsculas, mientras que el segundo apellido, Martín, lo pongo invariablemente con mayúsculas. En el caso que conocen ustedes, y que fué objeto de la denuncia policial, el lienzo carece de firma y desarrolla un tema semejante a los que son de mi predilección. Naturalmente, se ha tratado de imitar mi manera. Es lo que también ha habido buen cuidado de hacer en los casos perpetrados con perjuicio de Quiros y de Fader. Ignoro la magnitud de la falsificación. Es presumible, entretanto, que el ofrecimiento de obras espurias no ha sido limitado a la capital. En algunas ciudades del interior de la República debe de haber otras, a la espera del buscador de gangas que, seducido por el bajo precio, acepte de buen grado lo que, en realidad, resulta positivamente caro.

#### Tretas para alejar la duda

Cabe admitir que algunos de los rematadores que han vendido cuadros de esos hayan procedido de buena fe. Por lo menos, es lo que corresponde pensar, acordándoles el beneficio de la duda mientras la investigación no ponga en claro el modus operandi de los que se han dedicado a esa industria. Hay, sin embargo, detalles que permiten creer en una organización verdadera del negocio. Por ejemplo, se ha dado el caso de alguien que, luego de comprar en 200 pesos una tela atribuida a uno de los artistas referidos, manifestó dudas respecto a su autenticidad y se mostró por ello arrepentido de la compra. Entonces se le acercó una persona que estaba entre los concurrentes a la subasta y le dijo:

—Si es por eso, señor, no se lamente. Ahí está el consul X, que se interesa también por ese cuadro, pero que llegó tarde. Si usted quiere transferirle la boleta, lo pagará por ella el doble de lo que usted ha abonado. ¡Me permite que se lo presente!

Nueve veces sobre diez, quien se encuentre en la situación de ese comprador dejará de dudar y, persuadido de que sus sospechas eran infundadas, se marchará con la convicción de que ha realizado, tal como lo supuso en el momento de la puja, un excelente negocio.

Es preciso, pues, que los aficionados a esa clase de obras de arte se pongan en guardia. Cuando se trata de pintores de prestigio, que tienen su cotización y cuyas obras son buscadas porque representan un efectivo valor artístico, es arrriesgado creer que una tela suya puede llegar por ignorancia de su verdadero carácter a una almoneda cualquiera, y que por esa misma ignorancia de todos, incluso el rematador, sea posible adquirirla por una bococa. Hay, desde luego, casos de excepción. No son sino la confirmación de lo que constituye la regla.

Entretanto, es evidente que los artistas víctimas de tales falsificaciones sufren un perjuicio. No es que sus obras puedan confundirse de ningún modo, ya que la falsedad de las telas que se les atribuyen es clarísima para quien entienda un poco en menesteres de pintura. Pero, tratándose de pintores cuya obra es necesariamente, por razón de su propia seriedad, restringida, esa abundancia de falsos cuadros suyos podría llegar a proporcionarles positivamente perjudiciales, en aras de una vulgarización que sería la consecuencia del negocio clandestino. Por esto, y en defensa de los compradores de buena fe, hemos dado la voz de alarma.

Martes 4 de Abril de 1933

# EN GRAN ESCALA SE FALSIFICAN LAS OBRAS DE ARTE EN BUENOS AIRES

*Un descubrimiento del pintor Quinquela Martín*

Hemos insistido muchas veces, en la necesidad de establecer un contralor oficial en la venta de obras de arte, para proteger al público de los manejos delictuosos de financieras apresurados. Hace tiempo que nuestro Museo de Bellas Artes dió la voz de alarma, revelando que varios lienzos pertenecientes a su galería que fueron copiados en dimensiones distintas al original, como es de práctica, aparecían en casas de remate como auténticos. El maestro de la Cárcora, a su turno, denunció que su cuadro "El pan y sin trabajo", figuraba en una venta pública, también como original.

Solo se trataba de algunos pocos casos que se referían a la pintura argentina, puesto que de antiguo tiempo se imitaba la obra de pintores de las escuelas italiana y francesa, como una práctica regular.

Cabe al pintor Quinquela Martín, haber descubierto, que la falsificación de obras de arte constituye actualmente un buen negocio en Buenos Aires.

No hace mucho, un amigo de Quinquela, lo llevó a su casa, para que contemplara dos obras que adquirió en una casa de compraventa, como de Quinquela Martín, pero que no se hallaban firmadas, las que pudo conseguir "con facilidad" por la suma de 600 pesos. El artista contempló los lienzos y declaró que no eran suyos, obteniendo el comprador la devolución de su dinero.

Luego, un señor, creyendo realizar un magnífico negocio, adquirió en un remate por 80 pesos, otro cuadro de Quinquela Martín, que revisado por éste resultó absolutamente falso. El autor del engaño, prometió devolver la suma, pero

el asunto se ventiló en estos instantes en los tribunales.

Hace algunos días, el rematador Bado, vendía en subasta pública el mobaje de una casa en la calle Arenales, figurando allí otro cuadro falso de Quinquela Martín, quien hizo la denuncia ante la policía de la capital en la sección correspondiente. El señor Bado, prometió buscar al autor de la maniobra e indicar su domicilio, pero Quinquela Martín nos expresa que no ha sido posible dar con él, paradero del autor del hecho delictuoso, porque no vivía en la dirección que señaló el rematador Bado.

Hemos conversado con el artista sobre esta verdadera estafa, que se está realizando en perjuicio de numerosos e incautos coleccionistas. Nos manifestó, que tanto en los remates como en las casas de compraventa y algunas de antigüedades, existen cuadros que se le atribuyen y en los cuales no colocó una sola pincelada. La falsificación —agrega— está bastante bien hecha, advirtiéndose que son dos pintores los que actúan en ella, por aparecer claramente dos maneras distintas. En algunos casos, su nombre, figura con la primera parte borrada; en otros la firma es curiosamente exacta siguiéndose su práctica, de inscribir la primera parte de su apellido en minúsculas y la segunda en mayúsculas. Quinquela Martín, declara, que, complicado, está resuelto a revisar las obras que se le presenten, extendiendo un certificado que acrede a las auténticas, para evitar en lo sucesivo y en lo que a él se refiere, la continuidad de hechos de esta naturaleza.

Pero todo no se reduce a esto. Con motivo de sus excursiones para comprobar las ventas de cuadros que con toda frecuencia se le atribuían, ha encontrado que junto a la falsificación de sus obras, se realiza con gran actividad la de telas de Cesáreo B. de Quiroga y de Fernando Pader, que se enajenan en 400 o 500 pesos y a veces en menos. Al propio tiempo van apareciendo lienzos de Romero de Torres, en forma que atestigua, que de ellos debe existir una fábrica especial en Buenos Aires.

Ahora bien, si en la capital se está efectuando este negocio sucio, con el que se perjudica a los coleccionistas y a los pintores nacionales, algo peor debe acontecer en provincia, por lo que es necesario adoptar alguna medida para terminar con este género de estafas.

## **Falsificaron un Cuadro de Quinela Martín y el Juez de Instrucción Busca al "Ejecutante"**

## Quinquela Rompió de un Puñetazo la Tela, de Indignación

*El Adquirente del Cuadro lo Exhibió con Orgullo  
Durante un Año en su Casa*

UN proceso por defraudación se está substanciando en el juzgado del doctor González Gowland, secretario del Dr. Ortiz Rosquellas.

A un ex juez, que llegara a ser presidente de la Cámara Criminal de Apelaciones, lo engañaron miserablemente con un cuadro mal falsificado de Quinquela Martín, que le fuera obsequiado, provocándole una indignación tan extrema que él, conjuntamente con el donante del cuadro, que desempeña actualmente el cargo de secretario de un juzgado en la justicia correcional, recurrieron en busca de justicia al juzgado del dueto González Gowland.

El cuadro adquirido por los querellantes en un remate efectuado hace algo más de un año, se encuentra actualmente en el juzgado que instruye el sumario. Muestra una avequia que le oacionaría una trompada de Quinquela Martín, al desembocarse la falsificación.

## El golpe de puño de Quinquela Martín

El Dr. Cleofantes Cordero obsequio hace a go-mia de un año, con un cuadro que llevava la firma del pintor Guingand Martin, al Dr. Edmundo Coll ex presidente de la Cámara de Apelaciones en lo Criminal.

Dicho cuadro tenía por motivo un  
escena del Macbeth, y en honor a  
la verdad, había sido pintado a  
gruesos trazos, con una materia  
que daba la impresión de ser caí.

No obstante, el Dr. Eduardo Coll, un sospechoso de la autenticidad del muñeco, lo coloca en su habitación, exhibiéndolo con orgullo a los per-

que lo matan.

“rincón”.

**El gesto de Miguel Angel**  
Recordamos, por contraste, ante la trompeta de Quinqueia Martín, el gesto de Miguel Angel ante su Mol-

Concluida la obra, le aplicó un martillazo, gritándole: "Parla".  
No sabemos qué expresó Quiñonez al aplicarse su golpe, pero nos imaginamos que no habrá sido un pl

Averiada de esta manera la tela fue llevada al Juzgado del doctor González Gowland, quien ha practicado diversas diligencias, con el objeto de establecer quién fué el fabricante del cuadro.

A Bananabento

Se estableció el nombre de la persona que habría firmado el comprobante.

Llamada a prestar declaración, di lo que había llevado ese cuadro con mis pobres llevado en tintero, si sospecharan anular su autenticidad.

have often declared that, if you

ordenó allanar la casa, para ver si en ella se encontraban otras telas. Como no se dió con ninguna, se ha prosseguido las averiguaciones.

### **Falsificaciones de Quinquelas**

Es de hacer notar que las falsificaciones de los cuadros de Quintela Martin se hacen cada día más frecuentes.

Recientemente se radicó un proceso con las mismas características de éste en el juzgado del doctor Barberis, secretaria del doctor Ureña.

Por otra parte, Quinquela Martínez ha hecho reiteradas denuncias en el Banco Municipal de Préstamos donde se llevan a cabo empiezo burdamente falsificaciones como la que nos ocupa.

El juez González Gowland proseguirá las averiguaciones hasta establecer quién fué el autor del "Rincón del Riachuelo".

**NOTICIAS GRÁFICAS** — Sábado 6 de Enero de 1934 —

**FALSIFICAN TELAS DE  
Q. MARTIN, FADER Y QUIROS**

# DEFRAUDARON YA A VARIAS PERSONAS

*Los inescrupulosos autores no han podido aún ser individualizados*

## LOS DAMNIFICADOS

Las tres más cotizadas firmas en el ambiente artístico argentino — Quinquela Martín, Fader y Quirós — son utilizadas desde un tiempo a esta parte por gente sin escrúpulos que las estampán al pie de cualquier cuadro pintado con la técnica más burda e impropias y las mandan a las casas de remate con el propósito de sugerir al público, que resulta al final víctima de tan deshonestos procedimientos.

### INTERVENCIÓN DE LA JUSTICIA

En los juzgados a cargo de los doctores Barberis y González Gowland, se hallan radicadas dos denuncias formales sobre la falsificación de varias obras de Quinquela Martín, pero por informes que hemos logrado esta mañana, sabemos que existen muchas otras imitaciones del mencionado artista y otras que figuran como pertenecientes a los pintores Fader y Quirós, que son aprovechadas para sacarlas a remate, obteniendo la más pingüe ganancia.

No existe la menor duda de que entre los primeros comprometidos en los procedimientos de la defraudación aparecen los propios rematadores, que por cien pesos mensuales contratan a pintores para hacer imitaciones de las obras de dichos artistas y luego las llevan a remate sabiendo de antemano la fácil sugerencia que suscita en el público firmas tan cotizadas.

### UNA TELA FALSIFICADA EN REMATE

Hace justamente un mes y medio salió a la venta en una casa de remates situada en la calle Pasco 600 — ya no existe más — una tela que aparecía firmada por Quinquela Martín, y fué adquirida por una persona en representación del Dr. Cleodomiro Cordero, quien al saber que se trataba de una tela de ese valor, se la obsequió al doctor Eduardo Coll. Ambos son amigos del pintor Quinquela Martín y refirieron a éste lo ocurrido, pero bien pronto, al analizar la obra los tres, se dieron cuenta de que se hallaban frente a una falsificación.

A este respecto conviene aclarar que en ningún momento Quinquela Martín trató de destruir de un puñetazo la tela, pues al contrario, la observó detenidamente para precisar detalles de la técnica que había empleado el deshonesto autor desconocido.

## LA FIRMA AUTÉNTICA

*Quinquela MARTÍN*

CON EL PROPOSITO de que puedan apreciarse los rasgos característicos de su firma y a fin de evitar una nueva defraudación, el pintor Quinquela Martín dedicó esta mañana a este diario el autógrafo que publicamos

## Frente a uno de los Cuadros Falsos



EL PINTOR BENITO Quinquela Martín, frente al cuadro que lleva su firma falsificada y que lo adquirió un secretario del coronel A. M. Zuloaga por la suma de doscientos pesos en el Banco Municipal de Préstamos

Posteriormente fué formulada la correspondiente denuncia de defraudación ante el juez Dr. González Gowland, quien dispuso una serie de diligencias tendientes a individualizar al autor o autora de la falsificación.

Otro de los juicios por defraudación fué entablado, como decimos, en el juzgado del Dr. Barberis por el comerciante J. Perrouset, establecido en la Bolsa de Comercio, quien también resultó víctima de los procedimientos de los defraudadores.

### EN UN REMATE DEL BANCO MUNICIPAL DE PRÉSTAMOS

A principios del mes de noviembre del año anterior figuraba en exhibición en el Banco Municipal de Préstamos un "cuadro de Quinquela Martín", que despertó justamente la atención de varios interesados.

Al realizarse el remate de dicha obra, un secretario del coronel Angel María Zuloaga la adquirió en la suma de doscientos pesos aproximadamente y se la remitió al mencionado



E. FADER

nado jefe de la Dirección de Aero-

Cuando el coronel Zuloaga, quien cuenta entre sus amigos al pintor Quinquela Martín, observó la tela, se dió cuenta de que ella era falsa, lo mismo que la firma estampada al pie del cuadro. Comunicó en seguida la novedad al artista y le remitió la obra, haciéndole de inmediato algunas averiguaciones.

Se comprobó que la obra aludida había sido pignorada en la suma de nueve pesos y la base de venta en

el remate alcanzaba aproximadamente a noventa pesos. La obra fué adquirida finalmente en la suma de doscientos pesos. Estos informes nos fueron suministrados hoy por el propio coronel Zuloaga al requerirle detalles sobre el particular, los que nos fueron suministrados por el mencionado militar con toda deferencia.

### CON QUINQUELA MARTÍN

El pintor Quinquela Martín, a quien entrevistamos hoy a media-día, nos manifestó que hace aproximadamente dos meses ha venido observando la falsificación de algunas de sus obras.

— Los autores son desconocidos — dijo —, pero no hay duda de que se trata de gente utilizada por rematadores que, por medio de la sugerencia de la firma, consiguen defraudar al público.

— Conozco asimismo algunos hechos — añadió — que permiten admitir que se hallan falsificadas también obras de Fader y de Quirós, y lo más grave del caso es que ya se denuncian defraudaciones de la misma índole en Rosario y en otras ciudades del interior.

— Se imaginarán ustedes — agregó Quinquela Martín — que si algo he conservado en mi actuación artística es en el celo más profundo para el destino y adquisición de mis obras, algunas de las cuales han llegado a cotizarse en más de diez mil pesos. Prefiero donarlo todo antes de que se gire mi firma con un propósito de lucro.

Al término de la entrevista el pintor Quinquela Martín nos manifestó que anhelaba que las diligencias puestas en práctica por la justicia condujeran al esclarecimiento de la audaz falsificación.

# Cuidado con las Imitaciones, Nos Dice Quinque la Martín, Lleno de Justa Indignación

## LOS ARTISTAS NO TIENEN DEFENSA PARA SUS TELAS

Los Rematadores Hacen su Agosto a Costa de Ellos

PUEDE asegurarse que la nota artística — auténtica — del día, en estos meses del año en que los salones de exposición se sierran y las alerias exhiben estas telas que van adquiriendo — por ausencia de compradores — caracteres de inquilinos, la constituyen las falsificaciones que el Banco Municipal y algunos rematadores aprovechados, queman a precios altos.

### Los pintores argentinos más falsificados

Desde luego la falsificación de cuadros está aquí como en Europa en relación directa con la cotización de las firmas.

Fader, Quirós y Quinque la Martín, tres artistas que señalan tres tendencias bien definidas y bien diversas de la pintura argentina, tienen que sufrir esas molestias del remate y el disgusto de ver falsificados los temas, los tonos y la manera personal de sus creaciones.

### En el estudio de Quinque la Martín

Hombres de trabajo manchados de minio, negros de carbón, de brazos hercules y espaldas potentes, nos señalan el estudio del pintor de la Boca. Es una casa amarilla con un balcón sobre el río, con un balcón que tiene como insignia un submarino blanco. En la puerta que da acceso al estudio nos saluda un portero maduro y antiguo máscara de prosa.

No le sorprende en nada al artista este sonado asunto de las falsificaciones y de inmediato nos muestra dos telas que llevan su firma, pero que no muestran la garra de su talento.

Son burdas las imitaciones. Otra de las cosas que más indigna en este asunto — señala Quinque la Martín — es la torpeza de la falsificación. No hay en ellas, ni siquiera la más leve preocupación por acercarse al original, de quien toman el asunto: lo exterior, lo pictórico, todo lo otro que hace la belleza de una obra pictórica está ausente. La pincelada, el color, la atmósfera, son totalmente otros.

Esto le hace decir a Quinque la Martín que los compradores aceptan eso sin inteligencia alguna.

— Es la sugerencia de la firma y nada más.

Después y al lado de esas dos telas el pintor pone sus originales. Decir que aquéllas resultan miserables es poco. El arte de Quinque la Martín alcanza en este momento de su producción una fuerza y un vigor extraordinarios. Le viene de ese contacto íntimo e intuitivo que tiene con todo el ambiente que lo rodea, que dota tanto y nutre a su obra con características personalísimas.

### Cómo procede en las ventas el Banco Municipal

Quinque la Martín nos explica — mostrándonos una de las telas falsificadas —: Perteneció al coronel Zuioaga. El Banco Municipal la compró en \$ 7.— y la remató en 300.

El Banco no compra la firma, compra el cuadro. Después viene el mejor postor y el precio de una obra de cuya autenticidad no tiene la menor noticia, se eleva en cifras oscuras. Pero este caso, es hasta una cuestión de patriotismo para mí. Debería regir otro criterio y se evitaria así estos incidentes de la falsificación. Yo le he propuesto, que para cada obra mía que llegara allí, concursaría gustoso a comprobarla y extendería una boleta firmada por mí, de autenticidad.

Lo cierto es que el Banco Municipal no ha querido aceptar este criterio.

### Los rematadores

La cosa tiene otro aspecto en la tienda de los rematadores.

Hay un grupo de rematadores que encarnan la fabricación de diez — pongamos por ejemplo — Quinque la Martín.

Hecha la venta y descubierta la estafa, no se le da al reclamador

ni más explicaciones que la exhibición de una boleta en la que figura el nombre y la dirección de una persona imaginaria, que trajo la obra al remate. De aquí la imposibilidad de la justicia, para encontrar al delincuente, que no existe y que la ley condena a tres años de cárcel.

### Las ventas de obras falsificadas en provincias

Esta acción fraudulenta se extiende por el país. Tengo noticias de que han llegado a Rosario más telas falsificadas. El comprador cuya documentación es generalmente muy pobre — reproducciones, noticias de críticas, sobre los temas y las características más salientes de mi manera — puede aceptar cualquier cosa máxime si se tiene en cuenta que existen compradores que lo hacen tan sólo por la firma.

### La última producción del artista

Agotado el tema de las falsificaciones, Quinque la Martín nos muestra algunas de sus últimas obras. Está apasionado con los efectos nocturnos de las fraguas, las fundiciones de hierro y los trabajos a la luz del fuego en las embarcaciones.

Nueva coloración, nuevas gamas de tonos, una violencia dramática y fantástica que se opone totalmente a su obra anterior.

Después nos muestra los estudios para la decoración de la Escuela de la Boca, donada por él, y que sin duda alguna será una obra que lo consagrará como artista potente y realizado.

Quinque la Martín nos exhibe veinte carboncitos que son el himno y la glorificación del trabajo y la exaltación de la belleza humana.

Además esta obra señalará otro aspecto nuevo de su producción. Nos dice el pintor: "Yo veía entonces el panorama del puerto, donde el hombre era como una hormiga, ahora quiero destacar la figura humana en primer término.

Los carboncitos que nos muestra son esbozos de un realismo potente, realismo que se ennoblecen y se eleva por la fuerza de un dibujo seguro, de contornos amplios, de volúmenes y masas en maravilloso equilibrio.

Los niños de la Escuela de la Boca crecerán en medio de ese espectáculo alentador; afuera el trabajo que construye, adentro la obra del artista, que eterniza la belleza y el simbolismo de la fuerza del hombre, la que dobla al hierro y renace al ma-



A PLENA LUZ

## OSVALDO IMPERIALE, *pintor*

POR ZULMA NUÑEZ

Cuando leo en la puerta de entrada la inscripción estampada a fuerza de espátula, comprendo en seguida en qué terreno voy a pisar. "Osvaldo Imperiale, pintor"... La experiencia que el oficio nos depara nos hace intuir los acontecimientos y los hombres. Por eso, antes de entrar, ya sé quién es el habitante de esta casa de la Boca, a la que llego con la curiosidad que me ha despertado una simple referencia. Ya sé quién es aunque nunca lo he visto; ya sé qué piensa aunque nunca lo he oido hablar; ya sé, en fin, lo que va a decirme...

Pero, de pronto, he aquí lo que yo no había sido capaz de imaginar. Al abrirse de par en par la puerta, se adelanta, mucho antes que el cuadro de las creaciones artísticas de nuestro hombre, el cuadro de su ternura: una mujer y una paloma.

—Yo soy la esposa — dijo la primera. Y la otra arrulló, encrespando las alas blancas...  
—El corazón primero?, ¿no es eso?

Plagio (con espejo) del cuadro que  
pertenece a la municipalidad de  
Avellaneda. —

9

enviado en vía aérea ya se oficio oficial en el telegrafista no  
CONSULADO GENERAL abrió el acuerdo del mismo orden lo que nos es más importante  
que de la misma no obviada en acuerdo anterior al Dr. Melchiora de 28 en  
REPÚBLICA ARGENTINA. Señor Genova, Italia, Abril 28 de 1958 ad. en  
nuestro acuerdo y siendo una muestra la distinguió en ocasión de la  
D.V. a diligencias másq oficiales no obstante ad. en sueldos; no tienen si  
no nos trávan si en otra ocasión el de siglo ant. reiterando  
nuestro acuerdo que no nos molesto que abusen si es  
el Sr. M. B. Quinquela Martini, quienes lo en el mismo que  
se acuerda. No se distingue más diligencias y otras que  
*M. B. Quinquela Martini*

Muy estimado señor:

En su oportunidad he recibido su carta de fecha 6 del cte mes como asimismo la enviada por el señor Grilli, relacionada con el mismo asunto, es decir, la exposición de cuadros organizada en esta ciudad bajo auspicios consulares, por el artista argentino Osvaldo Imperiale. Mucho me ha sorprendido la acusación de plagio copista hecha por el señor Grilli contra Imperiale pues aquí creíamos que la manera de pintar del mismo fuera un resultado de su escuela dado que el interesado se declara discípulo predilecto suyo. Nunca sospechamos que los cuadros de Imperiale fueran malas copias de sus buenas obras, como ahora nos resulta evidente, al poder confrontar las respectivas fotografías.

Lamento, pues, mucho haber contribuido sin ningún entusiasmo, por otra parte, a ayudar a un artista deshonesto en su juicio, y sobre todo, por tener de Vd un alto concepto y reputarlo como un originalísimo artista, orgullo del arte pictórico argentino. Le pido pues, disculpa, por cualquier molestia que ingenuamente haya podido causarle.

El día que por primera vez recibí a Imperiale, me causó malísima impresión, por su incultura evidente en su conversación y por su desaliento personal, sucio, casi todo lo contrario de lo que son, en realidad, los argentinos, especialmente los cultos, de modo que le puse mala cara y le reproché su viaje a este país donde viven miserablemente más de cinco mil pintores, de verdad, siendo, en consecuencia probable, que sus trabajos no tendrían éxito y, mucho menos, compradores. Pero.... siempre los aventureros encuentran corazones blandos en su camino y así resultó que el ex-consul auxiliar Ambrosoni, recientemente fallecido en esta, le tomó simpatía y se propuso ayudarlo prometiéndole organizarle una exposición de sus obras. Y así fué, en efecto, obteniendo el concurso del dueño de la "Galería Genova", la única que yo conozco dirigida por un bohemio llamado Cairola, de grandes conocimientos artísticos pero de escasísima envergadura comercial. Todo ello se hizo sin mi conocimiento y contra mis ideas; entretanto, Imperiale vivía de prestado pidiendo dinero a todo el mundo y tratando de dar en pago sus obras, por cualquier precio; pocos días antes de abrirse la exposición, murió Ambrosoni y por esa causa me vi obligado a intervenir, como cosa inevitable y contraria a mis ideas pero a solicitud llorosa de Imperiale y por ruego de Cairola. De ese modo figura mi nombre en el catálogo.... por misericordia!!

La exposición fué un fracaso vendiéndose solo tres pequeños cuadritos, por pocos centenares de liras, quedando Imperiale deudor de la Galería por más de dos mil liras; en garantía, Cairola ha retenido las dos obras más grandes de la exposición. A Imperiale y a su señora (uruguaya) les repatriamos recientemente, pues no tenían un solo centavo; ad más, tuvimos que hacer una colecta para darle algún dinero para el viaje.

# GALLERIA

GENOVA

FASCICOLO A CURA DELLA GALLERIA D'ARTE "GENOVA"  
GENOVA - VIA XX SETTEMBRE, 12 int. A - TEL. 580196



OSVALDO IMPERIALE

(1) «In piena luce» (Porto di Buenos Ayres)

IL PITTORE ITALO-ARGENTINO  
**OSVALDO IMPERIALE**  
IN UNA MOSTRA NELLE NOSTRE SALE  
DAL 12 AL 23 MARZO 1938 XVI



## Quinquela Martín, Plagiado

En Génova se ha Expuesto un Cuadro que es Reproducción Exacta de una de sus Telas  
Imitado y discutido



ESTA ES LA tela original del pintor argentino Quinquela Martín...



...y esta otra, el plagio expuesto por el "italo-argentino" Imperiale en Génova

**H**EMOS recibido un catálogo ilustrado de la exposición que realizó en Génova el pintor "italoargentino" — según figura en la portada del mismo — Osvaldo Imperiale y, sorprendidos porque en él aparece un cuadro idéntico a una tela de Benito Quinquela Martín, que figura en la página 28 del catálogo de sus obras distribuidas en galerías y museos de todo el mundo, hemos llegado hasta la Bozza para conversar con el maestro, quien nos manifiesta de inmediato:

— Es una copia exacta hasta en los más mínimos detalles.

Imitado y discutido

Quinquela Martín, uno de los pintores argentinos más famosos y difundidos en el mundo entero, ha sido de los valores más discutidos, pero al mismo tiempo el de personalidad más firme, de obra más recta, de trayectoria más pura en el sentido de identificarse con su arte.

Entre nosotros se le ha imitado mucho. Aun más, se le ha copiado y falsificado, como se ha hecho con todos los maestros plásticos.

En exposiciones numerosas, aparecen telas que el visitante exclama:

— Aquel cuadro es de Quinquela. Pero se acercaba y encontraba otra firma.

Hace algún tiempo, Quinquela nos contaba esta anécdota:

— No recuerdo en qué año. Fui a comprar zapatos en una zapatería del centro. Al dar mi nombre para que me enviaran el paquete a casa, el zapatero me dijo:

— Ahí, en la esquina, hay un ladrón de sus obras...

Y, efectivamente, un pintor, "de cuyo nombre no quiero acordarme", había expuesto sus trabajos, con un concepto muy especial de la originalidad, sin duda...

En el caso de Imperiale y sus imitaciones de la obra de Quinquela, no habría decirse por qué razones: un hombre joven, con talento pictórico, reconocido ampliamente, se dedicó a imitar a un pintor que no se puede imitar, precisamente por su fuerte personalidad.

### La copia expuesta en Génova

Pero hasta ahora los casos de plagio constatados en la obra de este pintor, se referían a partes de los cuadros de Quinquela que habían sido trasladados, bien sea con el sistema del espejo variando la colocación,

o constituyendo uno de los motivos de la composición de la tela. En el caso de la obra de Imperiale expuesta en Génova, se trata ya de una reproducción exacta de la tela de Quinquela que lleva el título de "Día de niebla". El de Imperiale no varía ni en el nombre. Lleva el de "Nebbia nel canale" (Porto di Buenos Ayres). No puede alegarse un motivo común, pintado por dos artistas de técnica y colorido similares, pues la composición del cuadro de Quinquela, ha sido creada dentro del ambiente portuario, sin que exista en la realidad.

Y todavía hay algo curioso. El cuadro que mencionamos, perteneciente a Quinquela, fué comprado para su galería por el doctor A. Orlan Chans, de Buenos Aires, que fué después protector de Imperiale...

### Un artículo de CRITICA de 1935

El 27 de mayo de 1935, CRITICA denunció en un artículo, con el título: "La industria del plagio ha aparecido en forma alarmante en las obras pictóricas", las falsificaciones e imitaciones con vistas a aprovecharse del prestigio y nombradía artística, y seguramente con finalidad comercial, de pintores como Fader, Quinquela y Quiroz.

La falsificación no es nueva en el arte. Todos los grandes maestros fueron imitados, copiados y falsificados y de una manera tal, que hasta se ha podido confundir a los más expertos en la materia.

Y en ese mismo artículo, declaramos, refiriéndonos a estas copias: "No hay ninguna sanción moral para el que plaga un cuadro, como la hay para quien plaga un artículo".

En este asunto, la única sanción es de índole moral y ha despertado el hecho indignación en los distintos centros artísticos de Buenos Aires.

1938

**LOS RECORTES**  
Buenos Aires  
Cangallo 940 — U. T. 35 - 2786

**NOTICIAS GRAFICAS**  
B.S. AIRES



—Y no sólo los músicos que trabajan seriamente se ven perjudicados... Hoy le ha tocado el turno a Quimquela Martín, artista vinculado a la gente de la farándula...

—¿Qué le ha pasado al popular pintor boquense?

—Que en Génova, un aprovechado colega compatriota de Quimquela está realizando una muestra de obras "originales". Y en el catálogo que ha llegado a nuestras manos figura una tela que ya firmó antes, iy con qué diferencia de dignidad y autoridad artísticas!, nuestro gran pintor de la Vuelta de Rocha. Es una copia fiel. Y tan fiel que hasta el título no ha variado casi.

—El nombre del despierto "Apeles", ¿se pue-de saber?

—¡Cómo no! Osvaldo Imperiale. Se conoce que del apellido le viene la afición imperialista de anexarse la producción de otros. Ya ve có-mo es preferible trabajar en broma. Por lo menos, no sentiremos la justa indignación de quien comprueba que su labor y su esfuerzo de años sirven para hacerles el caldo gordo a los que no saben ni hervir el agua para el puchero...

—Me ha convencido.

*La Nación  
8 de setiembre de  
1945*

tura representativa, en el más estricto sentido tradicional de la palabra. Es un normativo. Lo es por educación y por temperamento. En su pintura, los paisajes o los seres humanos, importan por cuanto hay en ellos de evidencia objetiva y "normal". En los unos y en los otros se apoya para derivar expresiones pictóricas personales, pero sin deformar la contextura orgánica de lo observado con el propósito de lograr una expresión más viva o más acentuada. Si acude a contrastes será para alcanzar efectos de paleta, de figuras a contraluz en oposición a otras iluminadas de frente; pero el sentido de la forma, el "concepto" del arte no mudan. Consecuentemente con sus propias convicciones, Lo queysse expresa cuando se propone y lo dice con un lenguaje claro, preciso y riguroso.

**Osvaldo Imperiale**

Possé el arrebato de la juventud, pero de una juventud exuberante y fértil. Algo hay en ella de madurez anticipada, si atendemos a la extensión de su obra y, mejor aun, a la destreza de sus medios comunicativos. Se advirtió desde los comienzos. Cuando se presentó —y era entonces casi un niño— produjo sorpresa en cuantos se detuvieron a considerar los óleos de su vibrante mocedad. Parecía haber surgido de subito, sin previo tirocinio, con la espontánea y natural desenvoltura de quien respira porque está en la naturaleza del organismo viviente el respirar. Así platica Osvaldo Imperiale. Cierta vez le preguntaron dónde estudió pintura, y él, indicando la vastedad portuense de la Boca, dijo con transparente sencillez: "Allí". Y ese "allí" comprendía el estuario laminado, los grandes navios fondeados en las aguas boquenses, las barcazas carboneras, el bosque de mástiles surcando la fulidez aérea del espacio; ese "allí" definía todo el contenido de su pintura, ya fuerte y aspera, ya atemperada —en el color—, pero siempre vigorosa en los empastes, y no menos incontenida en el repentinaismo técnico, cuyo instrumental lo constituyen el pincel y la espátula. No se limita Imperiale a traducir efectos determinados. Así como se compiace en abarcar motivos extensos y externarlos con otros más reducidos del mismo modo acude a las tonalidades más opuestas. A los colores ardientes, y las gamas encendidas suceden los registros suaves, sin excluir las finas notas de grises. En este orden ha realizado Imperiale nuevas conquistas de paleta, muy encantadoras, conforme evidencian los óleos expuestos en la Galería Van Riel.

dos pisos altos  
dos sótanos.  
Con esta

*La Prensa* 1945

## PINTURA Y ESCULTURA

### Muestra Rétrospectiva De Adolfo D'Hastrel

La Sociedad de Acuarelistas y Grabadores, que preside don Alfredo González Garafía, benemérito organismo cultural, que viene desarrollando, como es notorio, una acción permanente y quizá insustituible, en el campo del arte nacional, acción que abarca un período no menor a los treinta años de positivo ejercicio público, durante el cual ha contemplado conjuntamente a su propio mecanismo funcional, esto es: la fusión y estímulo de la pintura al agua y de la obra incisa, aspectos históricos y tradicionales del arte rioplatense, organiza esta vez, dentro del mismo ciclo informativo, una muestra de acuarelas y litografías del viejo maestro francés Adolfo D'Hastrel de Rivedoy, figura romántica y aventurera, que allá por las primeras décadas del siglo próximo pasado, frecuentó con espíritu abierto y corazón comprensivo, nuestro incipiente mundo de poscolonial.

Marino de raza y artista de vocation, D'Hastrel de Rivedoy, fue un fiel exponente de la cultura y sensibilidad francesas en aguas y costas del estuario patrio; en aquel período turbulento que corre entre los años 1838 y 1840, en plena tiranía de Rosas. Dueño de un procedimiento ágil y espontáneo, ajeno a toda escolástica o postura académica, con esa ingenua y simpática curiosidad de los liricos aventureros de su raza y de su tiempo, este joven oficial del brick "Le Cerf", anclado periódicamente en una y otra ribera del río de la Plata, con mucho de poeta y poco, sin duda, de profesionalismo militar, se acercó en sus ratos de licencia, al mundo pintoresco e inédito de la vida criolla, reflejando en las páginas, ingenuas y emotivas de sus "Apuntes de viaje", una versión amable y candorosa de las gentes, paisajes y costumbres de aquél maravilloso momento de iniciación en la vida de la República. Anecdótico es éste, que conserva un sabor auténtico, de profundo acento vernáculo. Retratos de damas y caballeros; arquitecturas pretilitas, visiones de la costa y la llanura, fiestas y bailes populares, expresados con entrañable complacencia. Más allá de su inapreciable valor documentario, hay en estos cartones y planchas litográficas, un sentido de amor y de simpatía hacia las cosas de la tierra, que prestan a su autor bien merecido título de precursor de la pintura rioplatense.

### Exposición Osvaldo Imperiale

Los treinta óleos de rara fogosidad que ha reunido en la galería Van Riel este pintor argentino atestiguan, sobradamente la consecuencia de su sentir para con la barriada portuaria, en la que despertara hace unos años a la vida del arte. En efecto, dedicada por entero a la Boca del Riachuelo, la muestra que nos ocupa nos parece llena de juvenil entusiasmo, si bien, como en las anteriores, manténes en ella el autor apegado a idéntico ritmo de estridente cromatismo, que sólo de tarde en tarde suele atemperar la gama sedante de los grises, quieto y espiritualizada. Predominan hoy como ayer, en la sustanciación de su paleta, cálida y jugosa, rojos, verdes y violetas, dispuestos alegremente a toda pasta, en composiciones amplias y efectistas. La temática es de poca diversidad en cuanto a sus elementos esenciales: lanuchones, barcas y trastánticos, anclados junto a los muelles, donde hormiguea una muchedumbre de pequeños personajes esquemáticos, en incesante y dinámico vaiven. Son los mismos carreros, cargadores, estibadores y gente de mar, cuyas siluetas oscuras se recorran junto a las recias y fantásticas grietas, sobre un cielo amarillento, violáceo o verdoso, que perforan las nubosas chimeneas de las fábricas. El agua de los canales vibra en vastos círculos concéntricos, pulida y brillante, como metálica. Otras veces son las casuchas claudicantes

y abigarradas de la ribera, donde se renueva el "leitmotiv" de los colores predilectos o bien, ya en el incidente del crepúsculo, el "ássaro de los barcos", junto a la Vuelta de Rocha, paisaje típico si lo hay en el repertorio boquense. Pintura un tanto escenográfica, toda ella de auténtico sabor local no obstante su innegable parentesco con la de su predecesor y maestro Quinqueo Martín, de cuya influencia primigenia, a pesar de sus dotes, Osvaldo Imperiale no consigue desprenderse todavía. Aquí vemos, sin embargo, determinadas posibilidades de liberación para el animoso artista, en lienzos más suyos, como "Mañana en la ribera", "Luz mañana" o "Después de la lluvia".

Escription: Elva Villafañe

# 'DEMOCRACIA' DESCUBRE UN SENSACIONAL CASO DE PLAGIO PICTORICO

Cuadros que expuso Osvaldo Imperiale en "Renom", han sido copiados

Quinqueña Martín

La falsificación no es nueva en el arte. Todos los grandes maestros fueron imitados, copiados y falsificados. En algunos casos, de una manera tal, que hasta se ha podido confundir a los más expertos en la materia.

El artista concibe, trabaja y ejecuta sus telas. Tras muchos esfuerzos, logra producir su obra. La ofrece al mundo, sediento de gloria y satisfecho de inquietudes. Mas aparece el genio imitativo, que apodera de esos afanes y los "immortaliza" por su cuenta.

Un caso de éstos, es el que DEMOCRACIA descubre hoy a sus lectores. Ponemos en evidencia un pliego pietórico, que asumirá proporciones sensacionales, y que ha estado a cargo por una parte de O. Imperiale, un pintor, que expuso hasta hace unos días en Rosario, y por la otra, el talentoso valor argentino, Quinqueña Martín.

#### ALGUNOS AÑOS ATRAS...

Permitanos, antes que nada, al lector amigo, que le tracemos una somera introducción sobre los personajes de este extraordinario asunto.

Osvaldo Imperiale, pintor italiano-argentino, fué ayudado en sus primeros años por Quinqueña Martín. El gran artista de la Boca, con ese espíritu generoso que le caracteriza, no vaciló en servir de guía espiritual al discípulo que se iniciaba y

le franqueó las puertas de la amistad.

Lo malo fué, que también lo abrió las puertas de su taller, y un día sorprendió a Imperiale copiando sus cuadros. No le dijo nada, pero cortó relaciones para siempre.

Imperiale se lamentó poco de

ello, ya que había logrado satisfacer bastante sus aspiraciones: formarse al lado de Quinqueña y preparar un camino para el porvenir.

#### DESCUBRIMIENTO DEL PLAGIO

Recorrió mundo. Estuvo en Italia, Francia y otras grandes

capitales. Sus muestras llamaron mucho la atención. Los entendidos hablaban de elogio, más que nada, la concepción que dejaban traslucir esos cuadros.

Y andando, andando, llegó Imperiale a Rosario. Expuso en "Renom", Córdoba 916, "Motivos de Riachuelo".

En misión periodística, fuimos hasta allí. Y he aquí que descubrimos algo asombroso: EN CASI TODOS LOS CUADROS SE ADVIERTE TROZOS DE OBRAS DE QUINQUEÑA MARTÍN; Y OTROS SON REPRODUCCIONES FIELES DEL ORIGINAL...

Descubrimos de corroborar nuestro descubrimiento, volvimos con un álbum editado en 1934 por Quinqueña, en el cual aparecen obras suyas pertenecientes a museos y galerías. Y ya no cabe la menor duda: el pliego es completo!

#### CASOS CONCRETOS

Ahí está, por ejemplo "A pie de sol", que en el catálogo de Imperiale figura con el número 3, y que en el álbum de Quinqueña aparece en la página 17. El original, que es una tela de 250 x 200, pertenece a la Municipalidad de Avellaneda. El plagiario invirtió el orden de los temas, pero la similitud es indiscutible.

No puede alegarse un motivo común, pintado por dos artistas de técnica y colorido similar, pues la composición del cuadro de Quinqueña ha sido creada dentro del ambiente portuario, sin que exista en la realidad...

Las mismas características ofrece la obra "Día de sol". Quinqueña la llama "Día de sol en la Boca"; es un cuadro de 180 x 200, que se halla en la Galería de la señora Juana González de Devoto. Imperiale ha copiado ese trabajo, y lo ofrece como producto de "su" imaginación.

¿Quieren ustedes otro ejemplo más? Cómo no: el cuadro N° 5 "Niebla en el Riachuelo", que Quinqueña denomina "Día de niebla", 100 x 90, que pertenece a la galería del doctor A. Olarién Chans, de Buenos Aires, que fué después protegido por Imperiale...

#### BURDA APROPIACION

La obra de Quinqueña Martín es valiosa, por el vigor de sus concepciones y porque sus motivos han sido creados por él, con arreglo a la realidad.

De líneas amplias, fuertes de color y de empaste jugoso, están pintados con impetu, a borbotazos, como todo lo suyo, según lo juzga Pagano. Los motivos portuarios son fuertes y ásperos. Es el músculo y es la voluntad, el hombre que acomete y el organismo capaz de sobrellevar la brecha. El puesto de "su visión" es ése, el resonante y magnífico transformador de energías.

Quinqueña Martín hay uno solo. Y admitiendo que haya segunda escuela, rechazemos a los que como Imperiale, no se limitan a captar sus intenciones, sino hasta sus mismos cuadros. Que eso es lo que ha hecho el pintor que expresa entre otros,

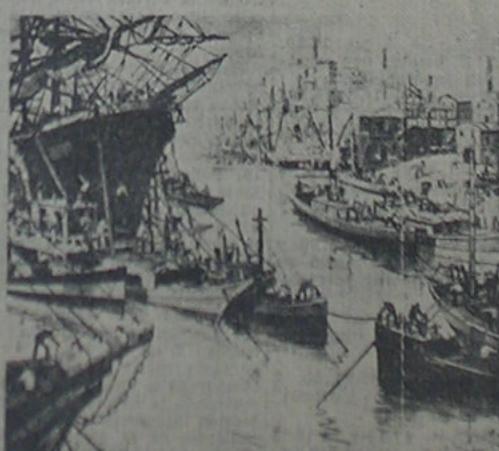


les

Este es el cuadro original de Quinqueña Martín.

## GALLERIA GENOVA

FASCICOLO A CURA DELLA GALLERIA D'ARTE "GENOVA"  
GENOVA - VIA XX SETTEMBRE, 12 INT. A - TEL. 580196



IL PITTORE ITALO-ARGENTINO  
**OSVALDO IMPERIALE**  
IN UNA MOSTRA NELLE NOSTRE SALE  
DAL 12 AL 23 MARZO 1938 XVI

Dos  
Crónicas  
con  
Anónimos



## Osvaldo Imperiale expone en la Galería Renom

Las doce telas de Imperiale, casi todas de grandes dimensiones, que se exponen en la galería del titán, vuelven al punto de relieve las dotes específicas de este esforzado pintor boquense: eso es la vigorosa potencialidad de la forma, los robustos de la paleta simple, colorida y algo violenta que el espeso linaje que une encendido beso de ojos, todo lo exalta en sus composiciones, a lo dignitas. Asimismo se ve clara a puro en evidencia el sello de originalidad inconfundible que a granel de cuño privativo, diferencia a individualiza a Osvaldo Imperiale, quedando así refutados una vez más cuantos se ha venido y sigue afirmando con harta superficialidad en torno de su supuesto "egipcionismo quaguaimartinista, de parte del pintor que nos ocupa".

Pretender confundir los lienzos de Quiñones Martín con los de Imperiale equivale a hacer lo mismo con todos los artistas clásicos por el mero hecho que todos ellos, la disciplina pintoresca, han realizado temas idénticos, como ser "Cristo en la cruz", "Madonas", "Escenas de guerra", asuntos mitológicos y cien otros tópicos más que por similitud de cultura o por imperio del medio, estaban en boga.



"Contraluz" — óleo de Osvaldo Imperiale

realidad dura, aspera y harto bravia, y en consecuencia, el que pretenda trasladar al lienzo algunas de sus aspectos tendrá forzosamente que emplear un lenguaje másculo y casi acuñativo al pena de desvirtuar la verdad. Un pintor delicado y romántico de líneas elegantes, de tonalidades aristocráticas y de esfumadas ingravidas no sería por cierto el artista mejor indicado y apropiado para tratar los pesados moti-

La similitud — por modo de decir, y del todo material — en la índole técnica de los dos referidos pintores boquenses es en consecuencia no ya una derivación de uno a otro, sino una necesidad impuesta por la identidad del tema que ambos han resuelto desarrollar.

Entre los doce cuadros que figuran en esa muestra, el que más nos llama la atención es "Trabajo en el puerto". N° 11 del catálogo. Es en este lienzo donde el artista, a sabiendas o no, poco importa, resalta admirablemente las leyes del arte en la composición, modular y constructiva, como en la variedad y armonía de la paleta y, condición esencial estética, en la noble sencillez del todo.

Como exposición de pintura en gris, "Niebla en el Riachuelo" constituye un encantador asunto, y en cuanto al género cálido, "Crepúsculo volcánico" es una tela de acabada significación. El fuego, el alma misma del fuego, todo lo incendia en esa obra como un dramático catáclismo igneo, devorador y siniestro.

"Puente Brown", aunque digno de nota, es susceptible de crítica, especialmente por esos ritmos de descargadores cuya identidad en los movimientos y ritmos resulta fatalmente monótona y cacográfica. Más o menos podríamos consignar idénticos conceptos con relación al lienzo "Día de trabajo". En cuanto a la tela "A pleno sol", es una obra que el rotulo indica magníficamente con la calidad de la obra, ya que se trata de una estupenda obra digna de "nuestro trato sole", llena energética vibrante y llena de fructuosa exaltación sustancial.



"En plena luna" — óleo del mismo autor

en aquellos días. La verdad es bien otra. Quiénqueo Martín igual que Imperiale, además de ser de los más notables, siendo tanto invariablemente los mismos maestros boquenses, comparten una temática similar en el trazo recto de la linea y en la volumetría social como lo recitaba el tema común.

El Rincón es obviamente una

voc boquense. No puede en consecuencia extrañar a nadie que el pintor quién se proponga realizar artísticamente cualquiera de los asuntos del Riachuelo tenga obligatoriamente que emplear en lo formal como en lo cronístico y luminoso esa especial lexicografía impetuosa y violenta que reclama como timbre propio todo tema energizante bravo.

17

AL PINTOR DE LETRINAS, B. QUINQUELA MARTIN.  
"SERPIENTE PONZOÑOSA" (CAMPEON DELA CAMARRA)

il più diffuso giornale italiano dell'Argentina

Martedì 16 Maggio 1939

## NOTERELLE D'ARTE

# OSVALDO IMPERIALE

Osvaldo Imperiale questa volta espose alla Galleria Moody, in Corrientes 625.

Di lui parliammo ai nostri lettori alzoché — tre anni or sono, ci sembra — si presentò alla Nordiska. E riservandone adesso, in qualche cosa saremo costretti a ripeterci per ciò che riguarda — è ovvio — il suo modo di dipingere; ma, più per quel po' di camorretto organizzato, da tempo, ai suoi danni, da un altro dipintore "bochense" guadagnato dal proprio... pittore — "entourage". (Francamente preferiremmo pensare che il lavoro di luna contro la fatica di Imperiale, è eseguito solo da detto "intellettuale" "entourage", all'insaputa del proteso artista. Che ne sarebbe, se no — dicono! — della nobiltà degli artisti?)

Poiché, insomma, ora è avvenuto che dell'attuale mostra di Imperiale, nessuno faccio cittadino ha fatto cenno, quasi si trattasse di uno sconosciuto, di uno che mai avesse dimostrato, per nessun verso, almeno qualche merito. E una ragione ci dev'essere.

Quando si consideri che del giovane pittore, durante diversi anni e fino a ieri, la stampa locale si è abbondantemente interessata con simpatia. Se la mostra odierna avesse causato una non felice impressione, e questo si fosse detto, non avremmo forse nulla da eccegnare. Ma non aveva dato di cosa banchetta l'annuncio... via, è faccenda che non può esser lascia! Noi siamo al corrente di alcuni precedenti scherzetti camorristici ai danni di Imperiale — ripetiamo — non vorremmo che con l'"indifferenza che secolio" si tentasse ora di dar l'ultimo giro di vite al cerchio col quale si intenderebbe... immobilizzarlo.

Imperiale, un buon ragazzo irrequieto, non è stato fermo — naturalmente! — negli ultimi anni. Ha fatto le più importanti città argentine, ha esposto in Italia ed in

Francia; ed ovunque i suoi quadri han fatto eccellente impressione. Ci sarebbe da mettere insieme un grosso quaderno, con i ritagli di giornali grandi e piccoli, nazionali e stranieri, che del suo lavoro han parlato con molto favore. Ci di-

Però sarebbe di cattivo gusto prendere in tragico il singolare... avvenimento? Oggi, quando il più tremendo degli avvenimenti non riesce ormai a togliere la disperata speranza di dormire al più insonno dei mortali?



BARCHE DA PESCA

piace di non avere a portata di mano tutti quei ritagli, per togliere centinaia di lodi sul suo conto e ristamparle... a dispetto magari, dello spazio del giornale! Posiamo soltanto citare, avendole sotto gli occhi, le parole del "Secolo XIX" e del "Giornale di Genova". Dice il primo, che l'esposizione di Imperiale in Genova "è una manifestazione bella come un atto di fede e d'amore; di un figlio di genovesi che alla città dei genitori porta una collezione di visioni della Boca, dove la sincerità e a spontaneità latitiva si manifestano apertamente; di un pittore instintivo e impetuoso, dall'animo trasparente e limpido". Mentre il "Giornale di Genova" scrive: "Andate a vedere le sue tele, costruite e composte con una coscienza del disegno, della prospettiva, dei valori cronastici, della realizzazione plastiche, che ha qualche cosa di pregiioso".

Eppure, con tutto ciò, questa volta nella sua Buenos Aires, silenzio assoluto. E qui — vivaddio! — zatta el córa, ripetiamo; una brutta gatta, di oncia da prendere per la coda e da sbattere, dopo alcuni giri da "Gondola" dal giardino della vita al cimitero delle streghe!

Il "caso Quinquela - Imperiale" è preferibile che passi alla... storia dell'arte argentina. In "leggere" pagine degne della giovane età del paese? Per quanto, se vogliamo ricordare che a quest'altezza dei tempi si nasce con gli occhi aperti, dobbiamo per forza constatare, e sinceramente riconoscere, come l'Argentina sia uscita di minorità anche artisticamente parlando; non per nulla ha dei nomi che l'onorano altamente, dal Fader al Quirós — per non citare altri rispettabilissimi pittori — e dall'Irritia al Zenza Bríano e al Fioravanti e ai Riganelli, valentissimi scultori.

Il solo che è giovane d'anni e di esperienza, e che non deve quindi offendere la prima parte del nostro precedente capoverso, è Osvaldo Imperiale. Se se ne offende il Quinquela, pazienza.... Il Quinquela, del quale si sta sognando il pallone, senza che alcuno vi abbia ficcato uno spillo; poiché anche l'arte ha le sue leggi, e chi pretende imporsi ai loro margini, il tempo galantuomo regola sempre i conti alla cui evidenza non è possibile resistere mai.

Gli diamo che ci duole di esprimerci con quest'asprezza di termini. Ma nemmeno sta bene, siamo giusti, che si adoperino... arti poco pulite (delle quali siamo perfettamente informati), allo scopo di rovinare (è la parola!) moralmente e materialmente, un buon figliuolo d'ingegno, qual'è Imperiale.

E di Osvaldo Imperiale ecco torniamo ad esaminare, come tre anni or sono, l'opera, senza rinunciare a raffrontarla nuovamente a quella del Quinquela, di modo che le cose stiano onestamente rimesse al loro legittimo posto.

Dai malintenzionati, o dagli incompetenti, si insiste nell'affermare che Imperiale è un volgare imitatore dell'altro.... "bochense". Anzi, che lo plaga addirittura. La verità, secondo noi, è invece un po' diversa in questo senso: che il più giovane dei due pittori ha il torto di aver avuto la "sfortuna" di nascere alla Boca... Oh, l'ambiente! — Perché non ricordiamo, a proposito di ambienti, Firenze, quel si là verso il 400 e 500; o la Perugia, più o meno della stessa epoca; o la Bologna di un po' più tardi di quei tempi.... Leonardo e Michelangelo! Vaanucci — il Perugino — e "Magister Rafael"! Francesco Francia, e poi i Carracci e Guido Reni! — O credete voi, che Quinquela vale meno di loro, di quei poveri cristì che mai si sarebbero sognato di riconoscere ai loro "vicini" il diritto di un po' di "influenza", magari casuale, e che' li preparassero ad una vita propria?

Da bambino, Imperiale vide uno che dispiegava il Riachuelo così come quell'uno s'era messo in testa che fosse, rosso e bianco e azzurro

ai pari di bandiere francesi... Era una moneta falsa; ma il giovane Osvaldo la prese per buona, e "cobre paraguayo", più, "cobre paraguayo" meno, si creddette logicamente in diritto di giocare con essa in strada o nel cortile di casa,

dersene ha incominciato — non da ora — a disfarsi di gran parte del clarpame che... l'aria del Riachuelo gli aveva — suo malgrado, è chiaro — gettato fra capo e collo. Alla fin de' conti, alla Boca non siamo in maremma ove, se vi punzecchia in "bicho", siete fritti per sempre. No. Tanto vero che da quella parte della città, i genovesi campano a lungo la loro titanica vita ognora rinnovantesi gioiosamente...

Il pittore argentino Osvaldo Imperiale — figlio proprio di genovesi — lo vediamo pertanto alla prova, o meglio alla riprova, nella sua attuale mostra: affacciandosi a riavvolgersi, a trovare sempre più sé stesso nella sua fatica di pittore.

E, vedete, fa cattiva impressione solo quando ricorda il Quinquela, in "Giorno di sole", in "Trashordo", eccetera: ove fra vermiglioni dei fumaioli, le fredde astensioni, ripete la menzogna dell'anzidetto "cobre paraguayo", menzogna appresa da bambina, dal sedicente... caposcuola. (Secondo noi, sia detto "inter nos", il Quinquela "artisticamente" può insegnare soltanto una pittura tipo "jazz", che è tutto dire!)

Ma da Moody osservate "Il lavoro nel porto" e "Scaricando carbone", e vi convincerete — se avete buon gusto e se conoscete il Riachuelo — che Imperiale è ormai "lui". Lui stesso sincero, personalissimo e quasi profondo. Troverete inoltre in queste tele molta serietà di colore, solidità di forma, sicurezza di piani, efficacissima prospettiva aerea. Il porto di quel punto della città, vi è reso tale qual'è, con i grovigli metallici, il grottesco dei fumaioli, le fredde acque sporche del fiume. Nulla di vermiglione e di bianco e di azzurro da bandiere francesi...

Ci piace di ricordare anche "Bar-

Ma chi oserebbe onestamente affermare che Osvaldo Imperiale non avrebbe mai preso un pennello, se non avesse trovato sui propri passi colui che lo accusa di avergli rubato... l'arte!

Buon per lui, per Imperiale, noi per converso diciamo, se di tanto "maestro" non avesse mai vedute le... orme. Le orme troppo facili



UNA NOTTE NEL "RIACHELLO"

da seguire e da calcare. E se invece avesse avuta la fortuna di incontrare un pittore sul serio, uno di quelli che sanno e che dopo avervi fatto pensare profondamente vi conducono — certo non senza fatica — ad alta e sicura meta'.

Catalogo alla mano, dell'esposizione di Imperiale alla Galleria Moody, noi desideriamo alla fine dimostrare (invitando i nostri lettori a visitare la mostra) che Imperiale, appunto perché ha un suo "temperamento", senza forse avre-

che da pesca", non meno personale e "vero".

Osvaldo Imperiale, diciamo ancora una volta, è giovane. Seguendo il suo ottimo "temperamento" di pittore, cercando di acuire lo spirito autocritico, non avendo paura di buttare qualche volta a mare (volevamo dire al rivo) le troppe facili impressioni frutto delle sfortunate reminiscenze... quinqueliana, maturando negli anni maturerà definitivamente ed imporrà — contro ogni camorra — l'arte sua.

GIULIO FERRI

El asunto  
con la  
bodega

TOMBA

Testimonio  
notarial  
de la  
fijación de carteles  
de propaganda, con  
mi retrato y nombre  
Con fines de  
propaganda Comercial

fsl:816 vto.-

1748112



PRIMER TESTIMONIO-NUMERO:TRESCIENTOS VEINTIOCHO.-En Buenos Aires, Capital de la Nación Argentina, á tres de Junio de mil novecientos cuarenta y cuatro, ante mi, Escribano autorizante y testigos que se emoresarán, comparece, Don BENITO QUINQUELA MARTIN, soltero, artista pintor, domiciliado en la calle Pedro de Mendoza mil ochocientos treinta y cinco, mayor de edad, - hábil, y de mi conocimiento soy fé; -y expone: Que ha sido ingratamente sorprendido con la aparición de unos cartelones de propaganda de los vinos "TOMBA", en los cuales se consigna un retrato con el nombre del exponente, que en modo alguno acordó autorización para ello. -Que en presencia de semejante impostura y formulando la correspondiente protesta - contra los que resulten responsables y reservas de las acciones legales que le competan, me solicita a mi el autorizante, verifique la existencia de dichos affiches en las estaciones del Subterráneo de Plaza de Mayo a Caballito, haciéndome entrega de dos fotografías en tamaño reducido que ordenó sacar de los mismos y que agregó a la presente. -Acto seguido en compañía del exponente y los testigos abajo expresados - me constituyó en las estaciones del Subterráneo de las líneas indicadas, constatándose la existencia con gran profusión de carteles pegados en las paredes, de un tamaño aproximado - de un metro por un metro y medio cada uno y que corresponden exactamente en sus características, dibujos y leyendas - a las que informan las fotografías aludidas, que se han co-







Pedido al  
Juzgado  
requiriendo el  
Secuestro de los  
afiches, etc.

---

35

FORMULA DENUNCIA LEY 11723 SOLICITANDO MEDIDAS PREVIAS

Señor Juez de Instrucción:

Benito QUINQUELA MARTIN, por derecho propio, con domicilio real en Pedro de Mendoza N°1835, y constituyendo domicilio legal en Av.de Mayo 633 piso 2º-Estudio del Dr.Raúl Colman-a V.S.

como mejor proceda digo:

Hace apenas unas horas he tomado conocimiento de que esta ciudad ha aparecido empapelada con afiches, colocados en lugares de mayor tránsito, sobre propaganda de los vinos "Tomba", de las Bodegas y Viñedos Domingo Tomba con leyendas relativas a su popularidad, cuyos afiches-de gran tamaño-y letreros asimismo análogos en los camiones de esa empresa, contienen mi fotografía bien destacada en tamaño aumentado a la proporción del cartel y mi nombre "Quinquela Martin".-

Estos carteles pueden observarse principalmente en casi todas las estaciones del subterráneo de Plaza Mayo a Caballito y en algunos camiones de reparto de dicha empresa.

Su difusión es muy amplia y seguramente se habrá extendido al interior del país.-

Como nunca he podido autorizar tamaña impostura ni servir de bandeja a los intereses comerciales de ninguna empresa, pues mi actuación artística y mi vida pública y privada forman parte, y están al examen y control, del dominio público; no puedo al menos que formular como lo hago, en mi justa indignación, esta denuncia de acuerdo a los arts.71,72,79,31 y 1º, con sus concordantes, de la

32

dar mayor extensión al presente.-

Dígnese V.S.proveer de conformidad y hará justicia. ,acep-  
tando mi fianza personal a los fines de las medidas previas.

37

una carta desde Córdoba que habla de  
que los afiches también se fijaron en estaciones  
de aquella provincia

Mayo 31 - 1941.

Estimado Benito:

Recibi su cartita  
y agradezco todo lo que hizo por  
mí. Yo ya sabía por los diarios  
y la Radio. No importa, quedo con-  
tentita, que importa lo material  
si espiritualmente estoy satisfe-  
cha, que más suerte que tener un  
buén amigo, que vale más que  
el mundo enteros? Con eso me  
basta. No hay mal que poco bien  
no venga, quizás algo mejor  
me reserva el destino. Entre las  
que tenían que nombrar vice-  
hay algunas aún que no se  
ha nombrado como ser en la  
95<sup>a</sup> <sup>de Callao</sup>, pero como en mi nota no

La propaganda  
por la prensa  
hecha por la  
Casa de los  
vinos Tomba  
que promoció la  
iniciación del  
pleito. —

# Inauguraronse Ayer las Exposiciones de Ganadería en Olavarría y 25 de Mayo

Por la cantidad y calidad de los productos expuestos, ambas muestras alcanzaron mucho éxito — La organización de otros concursos

Olavarría, septiembre 12 — No obstante las condiciones desfavorables del tiempo, un público muy numeroso concurrió esta tarde a la inauguración de la 94<sup>a</sup> Exposición de Ganadería organizada por la Sociedad Rural de esta ciudad.

Asistieron al acto, entre otros funcionarios e invitados especiales, doctor Reynaldo Taborelli, en representación del ministro de agricultura de la Nación; el comisionado municipal de este partido, doctor Alfonso Naveira, quien asumió la representación del comisionado federal en la reunión con otras autoridades municipales y nacionales de la zona y delegados de diversas instituciones afines.

Approximadamente a las 15 se inició el acto con la ejecución del Himno Nacional por la banda de música del regimiento 2 de caballería, Lanceros General Paz, que fue coreado por la concurrencia. A continuación habló el presidente de la comisión organizadora, señor Pablo Fassina, quien se refirió a diversos aspectos del momento presente, al parecer preconizando que la correspondiente muestra pase al futuro, como productor de carne de primera calidad y a la importancia del certamen, por la cantidad y calidad de los productos expuestos, mencionando la dedicación de los ganaderos para mejorar sus plantillas. Luego pronunció un discurso el doctor Taborelli y en seguida se efectuó el desfile de los productos premiados. Terminada la presentación de los campeones, se realizó un remate de los animales donados a la Sociedad de Beneficencia para el Asilo San José.

La fiesta terminó con un "jubileum" servido en el pabellón central en honor de las autoridades, expositoras e invitados especiales.

Hoy se iniciará el resto de los productos.

Mañana, a las 8.30, se iniciaría las ventas de los productos expuestos, comenzando con la del gran campeón, reservado de campeón y campeones de las categorías de la raza Shorthorn y a continuación se procedería a subastar los animales de la raza Aberdeen Angus, cuyas que seguirá el martes próximo.

Veredicto de los jurados —

Los jurados, señores Santiago Soto Field y Pedro Gammie, emitieron los siguientes veredictos:

Raza Shorthorn. Inscriptos en el H. B. A. Gran campeón y campeón "senior" el número 13, Bandurrias Morano 45, nacido el 18 de junio de 1940, caballo Las Bandurrias de Pablo y Germán Louge, en General Lamadrid, E. C. S., reservado de gran campeón y campeón de 2 años, la que se prosegurá el martes hasta terminar.

Muestra de aves y porcinos en Lobos —

Lobos, septiembre 12 — La Sociedad Rural de esta ciudad activa la organización de su segunda exposición de avicultura, cunicultura, apicultura y de reproducidores porcinos, a realizarse del 19 al 21 del corriente.

La muestra adquirirá importancia, a juzgar por el crecido número y calidad de los productos que se han anotado, entre los que se encuentran 300 aves y 50 cerdos de "pedigree" y puros de raza.

El día en que se inaugurará la exposición, a las 15 se iniciarán las ven-

tas, a cargo del señor Arturo Cordoner, presidente de la institución organizadora. En primer término se subastarán aves: el lunes 20, a las 9, cerdos, y a las 21, a las 9, continuación de las ventas de aves.

Las autoridades de la exposición serán las siguientes: Jurado de aves, señor Erasmo J. Gobbi; de cerdos, doctor Guillermo López Lebuc, de apicultura, señor Armando Méndez, comisario de aves, señor A. González Palma, comisión de admisión, señores Víctor Tranguera, Carlos Caronni y Alfredo Rusconi.

El servicio sanitario estará a cargo de los doctores Bernardo Perlstein, Humberto Carboné y Horacio Rodríguez Aguilar.

La exposición de Dolores —

Dolores, septiembre 12 — La Sociedad Rural de esta ciudad realizará en sus instalaciones su primera exposición ganadera los días 29, 30 y 31 de octubre próximo.

El certamen, cuya organización ha comenzado, ha despertado mucho interés en los círculos ganaderos de la zona.

Exposición de aves, consejos y abejadas en Mercedes —

Mercedes, septiembre 12 — El 24 del corriente, que coincide con la fiesta de Nuestra Señora de las Mercedes, patrona de esta ciudad, se inaugurará una exposición organizada por la Asociación de Criadores de Aves, Conejos y Abejas, recientemente constituida.

La Exposición Ganadera en Azul —

Azul, septiembre 12 — La comisión directiva de la Sociedad Rural, resolvió postergar para el 10 de octubre próximo la inauguración de la 44<sup>a</sup> Exposición Ganadera y de su edificio social.

La medida fue adoptada en razón de la celebración de la Nuestra Señora del Rosario, que coincide con la fecha mencionada, y que coincide con la realización del Gran Premio Nacional en el Hipódromo Argentino.

Aberdeen Angus criados a corral —

en el H. B. A., en grupos de tres animales. Campeón, el lote 145, de estancia Los Plátanos en F. J. Meeks, F. C. S.; reservado de campeón, el lote 146, caballo Copón de Rafael Sánchez Morales, en Azul, F. C. S.

Aberdeen Angus a corral, puros de crusa, en lotes de tres animales. Campeón el lote 163, caballo Los Pinos de Eugenio J. Massola, en Pehuajó, F. C. O.; reservado de campeón, el lote 165, caballo La Danesa, de Hijos de José Firpo, Sociedad de Responsabilidad Limitada, en Canales, F. C. C. A.

La Muestra de 25 de Mayo —

Veninticinco de Mayo, septiembre 12 — Con asistencia de las autoridades locales, representantes de diversas dependencias nacionales y provinciales vinculadas con la ganadería, delegaciones de instituciones afines y numerosa concurrencia, se efectuó hoy la inauguración de la 14<sup>a</sup> Exposición de Ganadería, Agricultura, Industria y Productos de Granda, organizada por las autoridades de la Sociedad Feria Rural de esta ciudad.

Después de los discursos se efectuó el desfile de los productos premiados, y por la noche se realizó un banquete, ofrecido por las autoridades de la entidad organizadora del certamen, en honor de los expositores, autoridades y delegaciones, que alcanzó mucho lu-

cimiento.

Mañana por la mañana se iniciará el remate de los productos expuestos, iniciándose la venta con el gran campeón, reservado de gran campeón y primeros premios, la que proseguirá el martes hasta terminar.

Muestra de aves y porcinos en Lobos —

Lobos, septiembre 12 — La Sociedad Rural de esta ciudad activa la organización de su segunda exposición de avicultura, cunicultura, apicultura y de reproducidores porcinos, a realizarse del 19 al 21 del corriente.

La muestra adquirirá importancia, a juzgar por el crecido número y calidad de los productos que se han anotado, entre los que se encuentran 300 aves y 50 cerdos de "pedigree" y puros de raza.

El día en que se inaugurará la exposición, a las 15 se iniciarán las ven-

tas, a cargo del señor Arturo Pueyrredon, presidente de la institución organizadora. En primer término se subastarán aves: el lunes 20, a las 9, cerdos, y a las 21, a las 9, continuación de las ventas de aves.

GENERAL PUEYRREDON  
Visitó Ayer a Mar del Plata el Embajador Argentino en Brasil

Mar del Plata, septiembre 12 — En un avión pilotado por el doctor Samuel Bosch, llegó esta mañana el embajador argentino ante el gobierno de Brasil, general Arturo Rawson, quien visitó a vecinos del barrio La Perla. El mencionado militar fue esperado en el aeródromo por los integrantes de la comisión aludida, los autoridades locales y numeroso público.

Las autoridades de la exposición se

D. Lasala, ocurrido en la capital federal a raíz de una corta enfermedad. El extinto perteneció a una conocida familia y por sus condiciones personales era muy estimado entre sus relaciones.

A la edad de 86 años falleció en esta ciudad el señor Juan Perregue, antiguo vecino que gozaba de buenas simpatías por sus condiciones personales. El extinto se dedicó durante muchos años a las actividades comerciales, en cuyos círculos era muy estimado.

El sepelio de sus restos efectuado ayer, en el cementerio local, constituyó una sentida manifestación de pesar.

GENERAL SAN MARTÍN

Es deficiente el reparto de la correspondencia en Ciudadela

Ciudadela, septiembre 12 — Desde hace varios días el reparto de la correspondencia se realiza en forma deficiente, al extremo de que los diarios de la capital federal se reciben, por lo general, después de las 18.

Ello se debe a que los 8 carteros que tenían en su cargo el servicio, solamente lo realizan 4.

BRAGADO

Enlace Mocoros-Bastourre

Bragado, septiembre 12 — Ayer fué bendecido en Hurlingham el enlace de la señora María Blanca Mocoros con el señor Oscar Alejo Bastourre.

LOBOS

El comisionado municipal

Lobos, septiembre 12 — Se hizo cargo del puesto el nuevo comisionado municipal, doctor Arsenio O. Granillo Fernández, quien nombró secretario al señor Eduardo Casayval Braga, quien confirmó en sus puestos a los demás empleados, que habían sido declarados en comisión por el comisionado anterior, señor Amaro E. Vallejos.

PEHUAJO

Necrología

Paseo, septiembre 12 — Falleció el señor Wedelio Pérez, antiguo caracterizado vecino que dedicó a las actividades comerciales y gozaba de generales simpatías en esta zona, motivo por el cual su desaparición ha sido muy lamentada.

**90**

pagamos por su viejo receptor en canje.

CON CUALQUIER RECEPTOR

**MARCONI**

DEMOSTRACIONES A DOMICILIO

**CREDITOS**

**PALACIO del RODADO**

CALLAO 271 - U. T. 38 - 1604

Capital 3.130.000 mrs.

Vea en nuestra exposición de RADIOS, todos los modelos de receptores MARCONI.

SU POPULARIDAD «VINO DEL PUEBLO!

Quinua Martín

**Saint Donald no Corre**

Clásico

Informac

ALGUNAS novedades de importancia se produjeron esta tarde para la reunión platense de mañana. SAINT DONALD no será presentado en la prueba final, pues se le dio corrida en San Isidro, recorriendo 1800 metros en 1'40" 25, esta tarde.

CONTROL intervendrá en la prueba clásica a las órdenes del aprendiz Roberto Orduna.

EN LA primera carrera 7a., con Vicente Lapellegrina, nador será dirigido por Rato Fabiolo, en la prueba del des-García, y Alcohólista, por M. C. González. SALVADOR Di Tomaso 7a., y Andariego en la última co-segunda.

REHUIRA su compromiso tendrá a su cargo la dirección ca Balsa, y Tiroles hará aava.

EN LA prueba del des-García, y Alcohólista, por M. C. González. bérn B. Quinteros guez a Chimbue, su excelencia.

700 NOVILLADA

NO se of termina con interé tal día, ni ciones andante de l abonando juntos que peso prom

**Aunque en Apariencia Tú un****Botijón y Cauto son sus más serios rivales; lance, Dalmacio**

Tocará mañana en La Plata el turno a la Polla de Potrillos, premio clásico instituido el año anterior con el éxito previsto.

Asume mayor importancia aun en esta ocasión por la presencia de numerosos elementos de Palermo, entre los que cabe destacar en primer término a Embate, que, reapareciendo, finalizó segundo de Black Out en la Polla de Potrillos de Palermo, en 1'36" 25 los 1800 metros, a solo medio pescuzzo y el domingo último corrió el marcador del Gran Premio Jockey Club, que en 2'4" 15, sobre terreno pasado se adjudicó Fidón, precediendo a su vez por 2 1/2 cuerpos a Tropeño, que también competirá en la prueba de mañana.

Embate, que se halla alojado en la caballeriza de don Juan Pérezini, tuvo ensayo ayer a la tarde en las pistas del bosque con el mejor de los éxitos ya que cubrió 800 metros en 47", aventajando con toda facilidad a Objeto, Suillante, Elías Antúnez, quedó encantado del ejercicio cumplido por el hijo de Encore.

Como el enemigo de mayor consideración del pensionista de Guillermo Cervi cabe mencionar, en cuarenta largas, a Botijón, que obtuvo en Palermo tres triunfos consecutivos, el último de ellos a expensas de Barbodín, a quien venció por un largo, en el buen tiempo de 1'30" 25. En pleno inmediato acorraló el crack Platense Cauto, con el cual tienen serias pretensiones, pues en la corrida efectuada a las órdenes de Juan P. Artigas, se comportó muy bien, cubriendo la distancia de 1800 metros en 1'39" 15, y ayer a la mañana, hizo 800 en 47" 45. En su última presentación el descendiente de Lédico casi batido por Dalmacio al que corrió 2 kilos de ventaja, en 1'30" 45 los 1500 metros y a solo un pescuzzo. También Dalmacio cuenta con chance apre-

ciable, pues posteriormente se comportó bien en privado y hizo la partida de 800, ayer a la mañana, sin ser mayormente exigido, en 49" 25.

Otro que merece ilimitada confianza a sus dirigentes es Cormoran, que el sábado último, después de las carreras cubrió la distancia de su compromiso en 1'40" 25. Y en la partida de ayer a la mañana se comportó brillantemente al descontar 800 metros en 47" 25, siendo acompañado en los primeros 700 metros por Firouze y Melancolia, haciendo la distancia mencionada en 41 segundos clavados.

Grand Prince tiene una corrida en Palermo, pista auxiliar, de 1'41" y un trabajo complementario, el martes último, en las mismas pistas, de 1 minuto, a la par de Lancelot.

Otro elemento local, que cuenta con muchos simpatizantes, es Respetado, que después de finalizar cinco veces seguidas segundo, salió fácilmente de perdedor en el excelente tiempo de 1'35" 45 para el recorrido de 1100 metros. El sábado pasado se le dió corrida, empleando 1'41", a las órdenes del jefe de Encore.

Como el enemigo de mayor consideración del pensionista de Guillermo Cervi cabe mencionar, en cuarenta largas, a Botijón, que obtuvo en Palermo tres triunfos consecutivos, el último de ellos a expensas de Barbodín, a quien venció por un largo, en el buen tiempo de 1'30" 25. En pleno inmediato acorraló el crack Platense Cauto, con el cual tienen serias pretensiones, pues en la corrida efectuada a las órdenes de Juan P. Artigas, se comportó muy bien, cubriendo la distancia de 1800 metros en 1'39" 15, y ayer a la mañana, hizo 800 en 47" 45. En su última presentación el descendiente de Lédico casi batido por Dalmacio al que corrió 2 kilos de ventaja, en 1'30" 45 los 1500 metros y a solo un pescuzzo. También Dalmacio cuenta con chance apre-

ciable, pues posteriormente se comportó bien en privado y hizo la partida de 800, ayer a la mañana, sin ser mayormente exigido, en 49" 25.

La presencia de Control se da con R. Orduna: Reito tiene 1'41" 25

de corrida en pista auxiliar de Palermo. Canje será reservado para actuar el domingo en Palermo, y completan el lote de ratificados Harmattan II y Bullidor, ambos perdedores, que no dejan de ser más que dos lances, como presencia se justifica por la elevada prima que tocará al ganador: 20.470 pesos.

**Tablas del Profesor Rex**

Exclusivas para CRITICA

Para la Reunión de Mañana en La Plata  
JUAN PRONOSTICADO EN LO QUE VA DEL AÑO:  
25 GANADORES Y 94 PLACES

rida a través del color de barcos, chimeneas, aguas y celajes; en el movimiento de las figuras. Los cuadros que venas en el estudio del pintor y otros que quedarán en museos de diversas latitudes, nos dicen del triunfo de Quinela Martín en España, Inglaterra, Italia, Francia, Estados Unidos, Cuba, Brasil... El viejo puerto - declara este artista de un pueblo que lo ama y lo comprende - cada mañana ofrece una visión nueva. Creo que no podría pintar otro, pues no lo sentiría. He pasado años frente al Riachuelo, pero cada día sé menos de él; por eso trabajo incansablemente, en un imperativo de hacer y deshacer. Sin embargo no fui el primero que lo pintó. Antes que yo lo hizo Linch, aunque desde otra faz. Linch halló su romanticismo, yo busqué la dinámica de sus inmensas energías.

*Quiere vino? Beba...*  
**Tomba**  
Tinto Clavelo Sémillon

**Programa**

REUNION No. 46 PISTA NÓRMAL

**PRIMERA**

Premio HARAS BUENOS AIRES.—Para todo caballado. Peso 57 kilos. Premios: \$ 3.000 al 1º

**CARRERA**

4 últimas perform

k. Jockey e.

3	—	—	1 Lefnó	57	No correrá	51
2	2	4	2 Calembour	57	R. Orduna	41
0	0	0	3 Chosco	57	J. Gómez	5
2	2	4	4 Ignoto	57	No correrá	—
0	0	P.S.10 SI	5 Vanloo	57	V. Lapellegrina	—
3	0	2	6 Urano	57	J. González	—
3.P	0.P	3.P.4 SI	7 Harrovian	57	A. Lhuillier	—
0	3	3	8 Paderevski	57	T. Valdés	—
0.P	0.P	3.P.2 SI	9 Gobernador	57	R. Peña	—
4	0	0.P.4 SI	10 Poitiers	57	O. Arismendi	—
0	0.P	0.SI	11 Cencerreto	57	Dudososo	—
0	3	0	12 Mercader	57	B. Castro	—
A.R.	—	—	13 Mocho	57	A. García	—
4	0.SI	4.P.4 P	14 Formupre	57	R. Quinteros	—
0	0	0	15 Maragato	57	E. García	—
0.P.	0.P.	0	16 Pindapoy	57	C. Doll	—
3	0.SI	2.SI.0 SI	17 José Félix	57	F. M. Ortiz	—
0.SI	3	0.SI	18 Barrie	57	J. Batista	—
2.SI	0.P.	2.P	19 Alcohólista	57	M. Robles	—
3.P	0.P.	3.P.0.P.	20 Juguetón	55	X. X.	—

**Candidato: CALEMBOUR**

Enemigo

El aumento de distancia debe favorecerlo. Debutando en La Usgo 2a. a 1 y 14 cpo. de Don Piruch, 1200, en 1'12" 15. Les

**SEGUNDA**

Premio HARAS EL CHINGOLO.—Para potrillo

Premios: \$ 4.000 a la 1a., 80

**CARRERA**

4 últimas perform

k. Jockey

3	3	—	1 Oliva	56	A. Lhuillier	—
3	0.P.	2.SI.0.SI	2 Odesa	56	J. Contreras	—
4	0	0.P.3.P.	3 Soucy	56	Di Tomaso	—
0	0	0	4 Polaina	56	Palavecino	—
0	—	—	5 Mi Chanza	56	Dudoso	—
3P	—	—	6 Cápsula	56	R. Rodríguez	—
4	2	0	7 Crasa	56	T. T. Valdés	—
0	0	—	8 Borla	56	T. Sánchez	—
0	0	0	9 Alrosa	56	M. Bergés	—
0	0	0	10 Fresquita	56	Fernández	—
0	2.P	0.P	11 Desclavada	56	M. Vilasco	—
0	3	3	12 Costa Sud	56	E. García	—
13 M.	—	—	13 M. y Ponga	56	M. García	—
14 Lovaina	—	—	15 Brilleosa	56	C. Herzog	—
0	—	—	16 Hark!	56	J. Cañal	—

**Candidata: LOVAINA**

Enemigo

Por su 2a. de 1. Legend, al pescuzzo y en

Debutando en La Usgo 15, debe ganar. Hoy martes 36", tierra, a 1 y 14 cpo

TERCERA

Premio HARAS LA CASCADA.—Para potrillo

kilos. Premios: \$ 4.500 al 1º

**CARRERA**

4 últimas perform

k. Jockey

1	4	4	4	1 Señorial	56	Fernández	—
2	1	4	0	2 Nocaut	56	A. Lhuillier	—

LOS animales ratificados en el clásico encu-

mos efectuaron en privado las corridas y ensayos a continuación:

DALMACIO, J. C. Contreras. 1'45" 15.

con el mismo, 49" 25.

CORMORAN, J. T. Gómez. 1'40" (sábado 1

irrera), Ayer, con J. T. Gómez. 800 en 47" 25,

en los primeros 700 por Firouze con E. Garcí

Robles, empleando 41".

CAUTO, J. P. Artigas. 1'39" 15 (queves 9).

tigas y Tupé con Valdés, en 47" 45.

HARMATTAN II, J. Barbelo. 1'43" (sábado

Ayer, con J. Barbelo. 800 en 48".

GRAND PRINCE J. P. Artigas. 1'41" 15 (sába

domingo, pista auxiliar). El martes, con N. A.

J. Cañal, 1000 en 1' (Palermo). Hoy 48" 35.

YAPEYU, E. García. 1'39" 15 (sábado 11

irrera), Ayer, con E. García, y Rastra con el

titularizando el potrillo por varios cuerpos).

EMBATE, corrió el domingo último en el

por la tarde, con Antúnez, 800 en 47", venció

varios cuerpos.

GANJE, F. R. Quinteros. 1'41" (viernes 10)

do un cuerpo a Chamas y venciendo por va

el mismo, dió un cuerpo y dominó por igual

irrera, en 1' 35.

BULLIDOR, F. M. Ortiz. 1'40" 2/5 (sábado

17), Ayer, con el mismo, y Prometido.

CONTROL, corrió el sábado último. Hoy,

Orduna.

TROPEZON corrió el domingo último en

Avero. 47" 23 (tierra de San Isidro).

RETO, N. Alvarez. 1'41" 2/5 (sábado 11)

auxiliar). El miércoles, N. Alvarez. 1'1" 25

BOTIJÓN, R. B. Quinteros. 1'42" 4/5 (sába

tar de Palermo). El martes, con el mismo. 1'

D. Quinteros. 800 en 49" 45.

RESPECTADO, H. Palavecino. 1'41" (sába

ro. Hoy, con Palavecino. 800 en 48".



Fotografia de la que se sirvieron a los  
efectos. -

42

Finiquitacim'  
del pleito -

---

63

L A P E L

Eduardo Pellicciari

PROMOCION DE VENTAS Y PUBLICIDAD

URUGUAY 466

Buenos Aires Junio 12 de 1944

38 - MAYO 9306

Señor  
Benito Quinquela Martín  
Presente

De nuestra consideración:

No obstante la autorización que tenemos adquirida, según recibo que Vd nos otorgó, cumplenos manifestarle que a su pedido accedemos a no utilizar más su nombre o fotografías, en lo sucesivo, para la publicidad " Su popularidad vino del pueblo ", no teniendo nada que reclamar.-

Con tal motivo saludamos a Vd attoñ y ss.ss

Alexis Torres

LAPEL PUBLICIDAD  
RECLAMOS

Buenos Aires, 12 de Junio de 1944

Señores  
Agencia de Publicidad Lapel  
Presente

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a ustedes aceptando de plena y total conformidad los términos de su carta de fecha 12 del cte. sobre la no utilización, en lo sucesivo, de mi nombre y fotografías, para la publicidad "Su popularidad vino del pueblo", por mi autorizada, no teniendo nada que reclamar.

Sin otro particular saludo a ustedes muy atentamente

Benito Quinquela Martín

Formulario  
de  
recibo

En vista de la divergencia de interpretación del  
recibo cuyo original obra en nuestro poder y que  
dice"

", por la presen-  
te lo damos por cancelado en todos sus efectos para  
el futuro, quedando aclarado que no podremos efec-  
tuar propaganda alguna en base a la figura o nombre  
de D. Benito Quinquela Martín. Ambas partes renun-  
cian a toda indemnización. Para constancia firmamos  
dos de un mismo tenor en Buenos Aires a los doce  
días del mes de Junio de mil novecientos cuarenta  
y ocho.-

El

perro

"Boby"

43

Un sentimiento infantil  
digno de apoyo -

Cronica  
periodistica

Lunes 22 de enero de 1945

LA RAZON

## Quinquela Martín Exaltará la Hazaña de los Niños que Han Rescatado al Can Prisionero

**BOBY.** el perro de la Boca, el noble animal que fué arrancado de las garras de la muerte por la ternura de unos corazones infantiles, la víspera de Reyes, ya no está solo. Por la vida del inteligente perro, que salvó la acción abnegada de un grupo de chiquillos, se interesan ahora corazones bondadosos. Conmovida por el alegre relato que, del emotivo hecho, hizo LA RAZON, una distinguida profesora, ya retirada, doña Corina Esther Azocar, que aun conserva espiritualmente sus raíces en la escuela, sintió, ese día, la nostalgia de no tener junto a ella a sus alumnos, para haber comentado, como se merecía, la acción generosa. Y, mujer de acción, de hondos y románticos impulsos, escribió en el acto una convocadora carta al pintor Quinquela Martín para que sea éste quien, con toda su autoridad moral de artista, de patriota, de hombre bueno —simbólico, a la vez, del populoso barrio—, promueva un movimiento encarado a que la acción de esos niños perviva, sirva de norma y de ejemplo y sea mostrado, enmarcada en su grandeza moral, en todos los establecimientos escolares. Y Quinquela Martín, conmovido igualmente, aceptó la noble misión, que ya está en marcha... Hay que descubrir a esos niños, hay que estimularlos para que la vida, con sus miserias y complicaciones, no borre de ellos la pureza de esos sentimientos que exhibieron con el rescate del perro. Hay que lograr que, como éstos, todos los niños de nuestra patria sean promesas de honor, de laboriosidad, de desinterés, de cultura... En todos hay materia moldeable para el bien y para el mal y hay que canalizarla hacia el bien...

Y, mientras se busca a los niños y se recomienda su acción, ¡qué tema más seductor el de su hazaña para ser glossado en las escuelas!

No es sólo el impulso y la acción lo que puede ser expuesto, como ejemplo rutilante ante los escolares; puede hacerse más ameno extendiéndole a otros aspectos. Por ejemplo, ¿por qué por un perro de nadie se hizo tan responsables a los niños y se les cobró la multa? En las noches frías siempre hubo un niño que le abrió la puerta a Boby, pero *iy cuando llueve a medianoche?* ¿No podría establecerse un turno para proporcionar alimento a Boby? Aquel día, la ternura, el sacrificio de unos niños por su perro, permitió su rescate, pero *iy si hubiera sido atropellado por un camión!* He aquí unas cuantas reflexiones para los niños, no sólo de la Boca, sino de toda la Nación, ya que a todos conmovió el rasgo de sus compañeros.

En tanto que la Sarmiento prepara su homenaje, ya anunciado, al héroe iniciador del rescate de Boby; mientras Quinquela Martín aliena, con su espíritu de artista, esa tierna demostración a quienes dieron tan alto ejemplo de interés por su leal amigo, expuesto a morir entre la indiferencia de los hombres, el ejemplo, en lo que éste tiene de belleza moral, podría seguir mostrándose a los niños y, como propone la ilustre profesora, haciéndolo a través de una película, con los auténticos personajes, que se moverían en su propio escenario y no hace falta que teniendo como figura central a



Boby, el perro de la Boca, con los niños que, moneda a moneda, juntaron dinero para su rescate

Boby, película que, auspiciada por el Consejo Nacional de Educación, podría pasarse ante todos los escolares, enseñando a éstos —entre el encanto gozoso de argumento tan conmovedor— cómo en un acto, aparentemente trivial, puede descubrirse el alma rosada de unos niños que, apenas asomados a la vida, ya muestran la llama luminosa que alumbría su interior, denunciando qué noble motor moverá en su existencia todas sus actividades de hombres, de ciudadanos y de patriotas.

Martes 20 de marzo de 1945

LA RAZON

## ADMINISTRATIVOS MUNICIPALES lex Intendente de Vi

### LOS AMIGOS DE BOBI

FUUE el dia cinco de enero cuando los chiquillos del popular y populoso barrio de la Boca rescataron a Bobi, un perro vagabundo, sin dueño y sin hogar, pero que, por su amor a los niños tenía en cada uno de éstos un auténtico amigo, un verdadero camarada. Ese dia pasó la perrera. El lazo perricida hizo una rúbrica en el espacio y se llevó a Bobi. La noticia produjo verdadera conmoción entre los pibes amigos del noble animal. Aquéllos celebraron una asamblea en la esquina más solitaria del barrio y decidieron rescatar a Bobi, sacrificando para ello los regalos de Reyes. Los padres, gente humilde, pero de gran corazón, se avinieron ello y así pudieron adquirirse los 18 pesos —impuesto, multa, comida y bebida de Bobi— que exigió la Municipalidad.

Con ellos se rescató la vida de quien había salvado la de varios niños cuando éstos se hallaban a punto de perecer en las aguas del río... Divulgado el hecho por LA RAZON, el gesto de esos niños conmovió a todos y surgieron varias iniciativas para recompensar la generosa acción. Una de ellas ya se ha abierto paso: el dia 23, en los salones de la Asociación Protectora de Animales Sarmiento, la comisión directiva de esta entidad hará una distribución de premios entre los niños que participaron en ese rasgo generoso. En su compañía irá Bobi, quien, con su presencia, probará que tampoco él fué indiferente al noble gesto de sus amiguitos.



JUEVES, MARZO 22 DE 1945

CRITICA



*El Diario de Buenos Aires Par*

## Dilegados del Interior Celebrarán



—LOS QUE SALVARON AL PERRO "BOBBY"—

MÁRANA, VIERNES, en la Sociedad Protectora de Animales Sarmiento, se realizará, en acto público, la entrega de medallas a estos chicos baquenses que, juntando las monedas que cada uno había recibido como regalo de Reyes, pagaron la multa y la potente para obtener la libertad del perro Bobby, mascota de Boca y amigo de todos los cebollitos del barrio, que había sido capturado por la perrera. Bobby aparece en la fotografía en primer término, con sus amiguitos.

FRUTOS DE UNA NOBLE ACCION



DESTACAN UN RASGO INFANTIL

## Recompensan a Quienes Salvaron a Bobi, el Perro Leal, Amigo de los Niños de la Boca

LOS "pibes" de la Boca del Riachuelo, amigos del Bobi, han empeñado a recoger el fruto de su noble acción. La Asociación Protectora de Animales, Sarmiento, en un acto que tuvo emotivos componentes, recompensó ese gesto de infantil solidaridad con un perro

vagabundo, casi atorante, sin dueño y sin hogar, pero con un hondo sentimiento humano, sentido de amor por los niños. Quienes, el 5 de enero, con el sacrificio de sus juguetes de Reyes salvaron la vida de Bobi, adquirieron ayer la pastilla del mejor jabón que había en el barrio.

Enjabonaron al animal, como hacen todos los domingos, y llevándole, como un trofeo de victoria, entre el grupo, atravesaron la ciudad y se dirigieron al lugar de la ceremonia.

Ya en éste, en presencia del comisario inspector señor Galaza, que representaba al jefe de policía, y de delegados de numerosas instituciones, entre éstas las de análogo carácter de Chile, el presidente de aquella entidad, doctor Enrique Martínez Langan, relató el emotivo episodio: el perro, que sin ser de nadie, pertenece a todos, buscando, por el corazón del barrio, la caricia de un rayo de sol; el paso del carro recolector, perseguido por la mirada rencorosa de quienes no comprenden su función profiláctica; una cuerda rasgando el espacio y un nudo corrredizo aprisionando a Bobi por "no tener la documentación en regla". El grito de alarma en el barrio y la noticia en todos los labios; Bobi, el nobillísimo perro que, en más de una ocasión, había expuesto su vida por salvar la de los niños, estaba a punto de morir. Había que rescatarle, pero las "cufias" de la Boca fracasaron. Devolverle a la libertad representaban 18 pesos, cantidad fabulosa para la imaginación infantil, pero frente a la tragedia nuda del pobre Bobi se alzaron, con su magnífica grandeza, los corazones más puros de la Boca.

Y, con el sacrificio de sus juguetes de Reyes, recorriendo cien veces el barrio en busca de aportes generosos, se pudo reunir la cantidad necesaria y, sin descanso, aquella misma tarde, después de recorrer varios kilómetros —la peatonera está al otro lado de la ciudad—, los niños llegaron, sudorosos y jadeantes, escoltando al fruto de su conquista: a Bobi, al animal que cuidaba de sus ropas cuando ellos se bañaban en el



El presidente de la Asociación Protectora de Animales con el grupo de niños de la Boca, y Bobi, el perro que rescataron con su sacrificio

Riachuelo; al que se arrojaba, sin miedo con sus ladridos cuando evacuar, al agua, cuando una vida tallaba un incendio; el que se tenían infantil corria peligro; el que alargaba la puerta de una casa cuan-

do un "pibe" estaba enfermo; el que aullaba lugubriamente, como si llorase, cuando moría un niño de la Boca... Y esa bella expresión de espíritu infantil, exponente diáfano de generosidad y afecto, de bondad y de amor, era el que iba a recompensarse...

Por los niños habló uno de éstos: Carlos Fabiano. "Los niños de la Boca —dijo— sabemos muy bien que los niños argentinos y todos los niños buenos del mundo hubieran hecho lo que nosotros hicimos. Bobi, nuestro leal amigo, se merece eso y mucho más. Y el gran Sarmiento nos enseñó a amar a los animales".

Se hizo, luego, entrega de una medalla y de un diploma a cada niño en los que se reconoce y se simboliza su noble acción. La misma deferencia se rindió, después, a LA RAZON en las personas de su corresponsal en la Boca, señor Juan C. Póliza, y de su redactor, señor Luis Soler, quien, en nombre de la dirección, agradeció el homenaje por lo que éste tenía de espontáneo y de sentido, destacando que ninguna recompensa premia mejor el celo profesional que advertir cómo prenden en el alma del pueblo, y toman calor de realidad, a través de sus instituciones, las iniciativas periodísticas. LA RAZON aireó este rasgo como expresión que florecía en unos niños, pero que era proyección viva del alma argentina. A continuación se entregaron a los niños numerosos premios en metálico y juguetes, recibidos de artistas y de donantes anónimos y, por último, se les recreó con una sección de cine y de títeres que también presenció, desde un lugar preferente, fijos sus ojos inteligentes en el escenario, el héroe de la jornada, el leal Bobi, el gran amigo de los niños de la Boca del Riachuelo...

LA RAZON

Jueves 26 de abril de 1945

**CON UNA FIESTA PREMIARAN A LOS NIÑOS DE LA BOCA QUE RESCATARON A UN PERRO**

EL pintor Benito Quinquela Martín ofrecerá pasado mañana, con motivo del Día del Animal, una fiesta infantil a 36 niños boquenses que efectuaron una subscripción para rescatar al perro Bobi. La reunión se realizará en el Museo de la Boca, a las 14.

LA NACION — Jueves 26 de abril de 1945

**INFORMACIÓN GENERAL**

do uso de la palabra en esa oportunidad el presidente de la institución, Dr. Guillermo A. Bizzozero.

**Fiesta en honor de los niños que rescataron a un perro**

Pasado mañana, Día del Animal, el pintor Benito Quinquela Martín ofrecerá una fiesta infantil a los 36 niños de la Boca que efectuaron una subscripción espontánea para rescatar al perro Bobi. La reunión se realizará en el Museo de la Boca, calle Pedro Mendoza 1830, y comenzará a las 14, y con ella el artista premiará la noble acción de aquellos pequeños que ampararon y defendieron a un modesto can que no tiene amo pero que obedece a cualquier niño del barrio lo llame y acostumbra a todos en sus travesuras diarias. En la misma fiesta les serán entregadas sendas medallas, y recompensas de esta misma clase se obsequiarán también al director de la Escuela Pedro Mendoza, D. Juan Marzinelli; el vicedirector, don Mario Ricci; a la profesora Corina Estefan Azcáar y a los Sres. Antonio García y Francisco Juan Pólizzi.

LA PRENSA — VIERNES 27 DE ABRIL DE 1945

**Se Premiará a un Grupo  
De Niños de la Boca**

Una significativa ceremonia se realizará mañana, a las 14.30, en el local de la escuela museo Pedro de Mendoza, número 9 del consejo escolar 4º, situada en Pedro de Mendoza 1835, con motivo de la entrega de medallas recordatorias a 35 niños que tuvieron un grato gesto.

Hace algún tiempo un camión de la Municipalidad de la capital recogió en el barrio de la Boca por carecer de patente a un perro que goza de gran popularidad entre los niños de esa barrida. Apenas tuvieron conocimiento del hecho, un grupo de 35 niños resolvió reunir el dinero necesario para rescatar el perro y pagar la patente correspondiente, lo que así hicieron, trasladándose a pie hasta el depósito municipal y regresando con el animal.

Esta actitud es la que se premiará en el acto de pasado mañana, en cuya oportunidad cada uno de los niños recibirá una medalla y será presentado como ejemplo ante los 800 alumnos que concurren a aquella escuela. Antes de procederse a la entrega de este recuerdo, hablará el maestro del establecimiento, señor Alberto Lagomarsino.

*"La Puma"*

BUENOS AIRES, 28 DE ABRIL DE 1945

**Los niños, amigos y protectores del perro  
Bobi serán agasajados por Benito  
Quinquela Martín**

Bobi, el popular perro de la Boca, acompañará esta tarde, a las 14 horas, sábado 28 de abril, nuevamente a los niños hasta la escuela Pedro Mendoza, donde funciona el Museo de Bellas Artes. Los niños, sus amigos dilectos, serán agasajados por Benito Quinquela Martín con una fiesta infantil celebrando el día del Animal, y recordando el gesto noble de los pequeños que se desprendieron de sus centavitos para cubrir la suma necesaria para rescatar a Bobi, cuando la perrera municipal lo enlazó en la vía pública. Quinquela Martín obsequiará a los niños con golosinas y una medalla.

En cuanto a Bobi ha sido tratado en una peluquería para que su presentación sea de gran gala. Bobi que no habla pero sabe expresar sus sentimientos, se encuentra entusiasmado y desde hace varios días demuestra impaciencia ~~en~~ un afán inusitado que trasunta su alegría por la fiesta anunciada por Quinquela Martín. Otro tanto le pasa a los niños porque la reunión promete ser muy lucida.

Los niños que recibirán la medalla recordatoria son los siguientes: Salvador y Carmelo Sortino, Luis Pizzi, Osvaldo Annese, Carlos J. Nielsen, Rafael Pisa, Hugo Gareña, Salvador Nielsen, Cayetano Annese, Rafael E. Reynoso, José Serrano, Juan Segovia, Oscar Suite, Alberto Ferrante, Félix Rodríguez, Héctor González, Francisco Lúmico, Domingo Núñez, Mauro Fabiano, Francisco Núñez, Roberto C. Gar-

cía, José Brunetti, Ubaldo y Alfredo Escariz, Orlando y Roberto Buquet, Abel Rodríguez, Pablo Di Pilato, Roberto Dietrich, Luis A. Sortino, Juan Ventura, Pablo Mihanovich, Norberto Ventura, Rubén Suite y Ernesto Doronso. Igualmente Quinquela Martín ha resuelto obsequiar igual medalla al director de la escuela Pedro Mendoza, señor Juan Marzinelli, al vice-director señor Mario Ricci, a la Prof. Sra. Corina Esther Azócar, y a los señores Francisco Juan Póliza y Antonio García, por su colaboración para el mejor éxito de la fiesta a los tres primeros, y a los dos últimos consejeros y animadores de los niños.

Saludamos a Quinquela Martín por su feliz iniciativa que evidencia una vez más sus buenos sentimientos.

---

Sábado 28 de abril de 1945

LA RAZON

## ~~DEBE PAGAR DAÑOS Y PERJ~~

### SE PREMIO UN BELLO GESTO



Un numerosísimo núcleo de escolares de la Boca, con sus maestros, se congregó poco después de mediodía frente al Museo Quinqueula Martín, a fin de tributar un homenaje a los niños que rescataron a Boby, el popular perro de la barriada. Aquí se ve a los salvadores de Boby, en compañía del pintor y otras personas que concurrieron al acto.

LA PRENSA — DOMINGO 29 DE ABRIL DE 1945

### Hubo un Acto Público En la Boca, Celebrando El Día del Animal

Con un acto público realizado ayer en la Escuela Pedro de Mendoza, en la Boca, fué celebrado el Día del Animal. La reunión, a la que asistieron maestros y alumnos, así como representantes de la Sociedad Protectora de Animales Sarmiento, se inició con el Himno Nacional, que cantaron los presentes. Luego el profesor Alberto Lagomarsino se refirió al carácter del acto que se efectuaba, recordando las figuras de Sarmiento y del señor Ignacio Albarracín, que fué presidente de la Sociedad Protectora de Animales. Hizo a continuación el elogio de los niños que protegieron al perro "Bobo", presentándolos como ejemplo de bondad y felicitó a los mismos públicamente. Habló en seguida el niño Carlos Fabiano para agradecer las palabras del señor Lagomarsino, y después el director del establecimiento, profesor Marzimelli, distribuyó medallas recordatorias que habían sido donadas por el pintor Benito Quinquela Martín, quien entregó otras similares al vicedirector, señor Mario Ricci, al profesor Lagomarsino, al poeta Francisco J. Póliza, a la señorita María Esther Azocar y al señor Antonio García. Por último los alumnos se trasladaron hasta el domicilio de sus compañeros Alberto Ferrante y José Serrano, que se hallaban enfermos, para entregarles sus respectivas medallas.

NOTICIAS GRAFICAS, SABADO 28 DE ABRIL DE 1945

## 80.000 el Incendio de



PREMIAN A LOS SALVADORES DE UN CAN

Un aspecto del acto realizado hoy en el estudio del pintor Quinquela Martín, con motivo de la entrega a 35 pibes boquenses de las medallas con que se premió su esfuerzo para soltar de la perrera un perro, que aparece en la fotografía.

*"El pueblo"*

## Un artista y treinta niños

**L**A ciudad, a veces, ofrece noches amables, luminosas. Sencillo fué el acto que se ha efectuado en el estudio de un pintor que es querido por todo el pueblo, que es hijo de él, que no se ha envanecido con los triunfos auténticos logrados en su profusa vida de hombre de arte. Quinque Martín, porque de él hablamos, ha reunido en la Boca del Riachuelo, en "su" escuela-museo, a treinta nífcas y a algunos hombres que han tenido —no hace mucho— un rasgo de bondad que nos reconcilia con el tiempo en que vivimos. Mientras en las columnas de los diarios, hace ya mucho tiempo, aparecen títulos que anuncian la muerte de hombres, los horrores de las batallas, las cruelezas del odio, allí, en ese barrio sureño donde el trabajo es el más honroso de los valores, un artista y tres decenas de niños, —en rostro curtido por los vientos del Riachuelo y treinta rostros barbillampínicos— vivieron unas horas de amistad llana y sencilla, cordialmente vinculados por la simpatía, originada en un gesto. ¿Qué ocurre para que este pintor de fama, cuyos cuadros figuran en las más renombradas pinacotecas del mundo, haya ido a buscar a estos escolares y los congregue en su propio taller? Nada más, —y nada menos sería posible decir— que esto: quisieron salvar a un perro vagabundo, que los acompañaba en sus juegos, en sus correrías por las calles del barrio, y lo salvaron. Juntaron las monedas necesarias para rescatarlo y éstas lo volvieron al grupo andariego. El can, los niños, algún vecino de mirada dulce —un poeta que anda por las orillas de esa calle de barcos que es el Riachuelo—, un maestro, todos se unen con el artista en la emoción de un instante feliz. Ya se ha realizado el acto, donde cada uno de estos pequeños y algunos que no lo son, recibieron de manos de Quinque Martín la medalla que dña para la inmortalidad, —porque también los humildes y los hechos sin fastuosidad pueden pasar a la inmortalidad,— un gesto y una fecha. Estamos pensando no en la inmortalidad de la historia. Sino en esa inefable y conmovedora inmortalidad del sentimiento.

# "BOBBY" SALVO SU VIDA GRACIAS

**L**a Boca es barrio aparte entre los barrios porteños. Con razón que rebasa la simple intención humorística de sus fundadores, existe la "República de la Boca", símbolo jovial y profundo de ese cantón independiente. Barrio bravo y sentimental, internacional y criollo, temible y hospitalario, donde lo cotidiano tiene siempre algo de aventura y donde lo descomunal o desmedido —la goleada, el arrebato pasional que ciega, el rasgo heroico, la compadradura o la gauchada— es el clima elemental de su vivir corriente. El Riachuelo nunca deja de sorprender a sus visitantes con algo extraordinario, y a veces, a todo Buenos Aires, como sucedió no hace mucho con el epílogo feliz que dieron los pibes de su riberas a las andanzas y desventuras

## UN HERMOSO GESTO SALVO A UN PERRO CONDENADO A MUERTE

Por JUAN GONZALEZ OLMEDILLA

24 de Mayo de 1945

del perro Bobby, comprando su rescate de la muerte por suscripción popular infantil, cuando ya estaba en capilla para ser ajusticiado en aras de una sociedad que se defiende de los vagabundos indocumentados, sean hombres o perros. La hazana, comovedora en su sencillez, parece un relato que Edmundo de Amicis hubiera olvidado incluir en su "Diario de un Niño"; y acaso pudiese agregar un matiz de eficiencia a la hermosa predica de Sarmiento: "Sed compasivos con los animales"... y diligentes en vuestra composición activa.

**Bobby, "hinchá" de Boca Juniors**

Bobby era —y es, aunque ha estado a punto de dejar de serlo— un perdiéguero aterrante, un vagabundo más de los que arriban de los cuatro puntos cardinales a la Boca del Riachuelo. Llegó hará unos tres años; probablemente se quedó en tierra cuando partió el barco en que vino desde la Patagonia, o se emancipó del carro que lo trajo a la ciudad desde alguna chacra sureña... ¿Quién sabe, quién puede saberlo, si sus ojos de azúcar quemada no pueden, con su eloquencia melancólica que expresa tanto, decirnos de dónde viene?...

Tal vez procede de muy lejos, de allende el Atlántico. Hay quien asegura que llegó en un carguero griego; y quien, que a bordo de uno sueco, como los colores de Boca Juniors. Abona esta última versión el entusiasmo perfectamente boquense que muestra Bobby cuando triunfan los "players" del barrio. Las dos últimas veces que éstos se proclamaron campeones del fútbol argentino, Bobby, enfundado por un "hinchá" en una camiseta rota del equipo vencedor, figuró a la cabeza de todas las manifestaciones del júbilo callejero provocadas por la victoria.

Pero es lo cierto que nadie ha podido establecer su "pedigree". A los efectos históricos, el linaje de Bobby comienza en él mismo: es un hijo de la Boca, como Quinquela Martín, quien, interpretando el sentir del vecindario, se dispuso a rendir homenaje a los chiquillos salvadores del can sin domicilio conocido, para entregarles en el "Día del Animal" medallas y diplomas recordatorios de su noble rasgo, en nombre de la Escuela-Museo por él fundada para enseñar a los niños boquenses a hacer el bien por los caminos de la belleza.

### "Hay que salvar a Bobby!"

Los chicos de la calle Martín Rodríguez no habían preguntado nunca de quién era aquel perro vulgar, hosco frente al hombre desconocido de mala catadura, y mansuetamente con la chiquillería andante. Les bastaba saber que también él "era de Boca", como ellos. Llamábanle Bobby, como todo el barrio, sin que se supiera tampoco cómo llegó a responder por ese nombre. Un día, el grito de alarma corrió por toda la calle, a la salida de clases:

—¡Le echaron el lazo a Bobby! ¡Se lo han lleva-

do a la perrera de Flores!

E inmediata, firme y segura, surgió la consigna generosa: evitar su muerte.

—¡Hay que salvar a Bobby! —se dijeron, los primeros, Luis, Rosario, Salvador, Carmelo y Juan Sortino, cinco de siete hermanos, que han aprendido a sentir estos arrebatos de altruismo en su hogar, donde el padre, viejo marinero italiano, les enseñó con el ejemplo a correr en auxilio de cualquier vida en peligro, aun a riesgo de la propia. El también puede lucir medallas de salvamento, ganadas desde que era grumete hasta que dejó de navegar.

Pero un indulto de muerte, aunque sea el de un perro sin dueño, requiere ciertos trámites, y los trámites suponen gastos: en el caso de Bobby, eran 5 pesos de inscripción, otros 5 de patente y 5 más de multa por no haberse pagado en el plazo reglamentario los diez pesos primeros... Además, había que abonar, previo al rescate, 3 pesos por los días de pensión que estuvo en la perrera municipal, hasta que los muchachos lograron reunir tanto dinero...

Para conseguirlo, a los hermanos Sortino se unieron otros pibes: Orlando y Roberto Bouquet, Osvaldo y Cayetano Arnese, Juan y Norberto Ventura, Carlos y Mauro Fabiano, Oscar y Rubén Suite, Salvador y Carlos Nielsen, Alfredo y Ubaldo Scariz. Y creció la pandilla, y la suscripción, con el óbolo de Luis Pizzi, Abel Rodríguez, Hugo R. García, Pablo O. Dipiato, Rafael E. Reynoso, Roberto Dietrich, Ernesto Dorenzo, José Serrano, Rafael Pisa, Pablo Mihovich, Juan Segovia, Alberto Ferrante, Héctor González, Francisco Lumicó, Félix Rodríguez, Domingo Núñez, Roberto C. García, José Brunetti, Francisco Núñez, Aristides Vuksovich, Antonio López. Todos resueltos a salvar a Bobby.

### La odisea de una liberación

Cuando los cuarenta —¡pobres chicos de barrio, ricos sólo de corazón!— juntaron veinte pesos, unos privándose del cine, otros de la merienda, alguno de todo su capital —¡los cinco centavitos que le habían dado por ser bueno en la escuela!—, dirigíose una comisión de los mayores en busca del perro cautivo, a través de la ciudad, desde la Boca al sur de Flores. Documentado el animal y levantadas sus

Quinquela Martín se asoció a la fiesta de los niños entregándoles medallas y diplomas recordatorios de su noble gesto.



# A LOS PIBES BOQUENSES

dudas, **Bobby** no sólo dejó de ser un reo en capilla, sino, lo que es mucho más importante, recorrió su libertad. El vagabundo no sabía cómo agradecer todo aquello.

Entonces, divina imprevisión del entusiasmo, surgió otra dificultad. No los admitían con el can ni en ómnibus ni en tranvías. El viaje en taxi costaba más de 7 pesos y a la comisión solo le quedaba unos centavos. Telefonearon al barrio:

—Tardaremos en volver, pero veremos con **Bobby**.

Y así regresaron, triunfantes y molidos, a pie desde una a otra punta de Buenos Aires; los transeúntes que vieran aquella tarde a un alegre grupo de chiquillos caminar rodeando a un perro perdiguero que saltaba gozoso entre sus compañeros de caminata, no imaginarían que se trataba de un puñado de futuros hombres de bien que acababan de salvar a un condenado a muerte.

## Honor a los salvadores y a quienes saben honrarlo

De divulgar la hazaña para que sirviera de ejemplo, se encargó, acudieron a los diarios de la capital, un poeta boquense, Francisco Juan Póliza, que limita voluntariamente su gloria a escribir versos para niños en las revistas infantiles. Su padre, luego de cuarenta años de práctico en el río Paraná, no quiso sobrevivir al choque de dos barcos de ultramar en el que fuera uno de los protagonistas y de cuyo siniestro se erigió en única víctima. Un rincón de la Boca —la calle del Práctico Póliza— honra el nombre de aquel hijo del barrio bravo; y una boyá verde en medio del Paraná recuerda con su silbato a los navegantes del mundo que allí se hundió, con el buque que se le había confiado, un práctico de los ríos argentinos que cumplió su deber hasta el fin.

Tras la información de los diarios llegó la acción estimulante de la Asociación "Sarmiento", Protectora de Animales, cuyo presidente, el Dr. Martínez Langán, entregó una medalla y diploma a cada niño que contribuyó a salvar a **Bobby**, y extendió igual distinción a don Francisco J. Póliza, por su noble alerta, y al periodista don Luis Soler, el primero y más firme exaltador del hecho desde las columnas de "La Razón". Un maestro, don César López Océan, festejó a los pibes con una función de títeres; una empresa de cine los obsequió con un programa de dibujos animados; una dama de la Asociación donó 5 pesos a cada chiquillo; otra les regaló

dos pelotas de fútbol; el secretario de la "Sarmiento", don Esteban Cartabio, les repartió diversos juguetes, con que habían contribuido varias personas. En fin, en aquella fiesta de almas generosas, no faltó la voz de la poesía, hecha voz de mujer en unos versos de la señorita María de las Mercedes Aparicio, dedicados a **Bobby** y a todos los canes perseguidos por indocumentados:

"Piedad, para los perros pobres, piedad, Señor!"...

Tampoco podía faltar la voz de los niños. Uno de ellos, Carlos Fabiano, habló en nombre de todos:

—El premio sobrepasa el mérito de lo que hemos hecho —dijo con sencillez—. Los amigos de **Bobby** sabemos muy bien que todos los niños argentinos hubiesen hecho lo mismo, y todos los niños del mundo, si hubieran aprendido como nosotros, en las enseñanzas de Sarmiento, a ser compasivos con los animales.

## Casos curiosos de protección de animales

—Los pibes de la Boca —nos informa el secretario de la Asociación Protectora— pecan de modestos. Mucho más frecuentes que el caso de unos niños que no torturan a seres irrationales sino que los defienden y cuidan, son los casos de personas mayores que los protegen y aun se sacrifican por ellos. Ahora estamos tramitando premiar como merecen varios de esos casos; vean los más curiosos.

Del fichero que nos muestra, tiernamente conmovido, el señor Cartabio, tomamos algunas primitivas informativas: En Lomas de Zamora, Pirovano 351, los bomberos Jorge Baglio y Ricardo Pérez, salvaron a un caballo caído en un pozo de 7 metros de profundidad. En Avellaneda, Marconi 623, la señora María E. viuda de Bernasconi recogió a una perra con crías, refugiadas en una obra en construcción y se las llevó a su casa, cuidando a la madre y los recién nacidos. En San Fernando, entre Ituzaingó y Branden, el señor Juan Yorio ha construido, para una perrita tullida de las patitas traseras por tres años de parálisis, un cochechito triciclo, que el animal acciona con las dos patas sanas; así lo saca a pasear diariamente, y luego lo acuesta en una camita a propósito para que repose. En Santa Fe 3061, la señorita Judith Angélica Zuccala, salvó a un gato herido por unos chiquillos —que no habían leído a Sarmiento, seguramente— y le costeó cirujano y medicamentos hasta ser

dado de alta. La niña María Antonia Zillbell, que vive en Moreno 1153, llevó un loro al consultorio de la Asociación Protectora de Animales, que dirige el Dr. Manuel Tagino, quien estabilizó al animal una patita rota; pero éste picoteaba las tabillas, se arrancaba los vendajes y se agravaaba hurgándola la lesión. Necesitaba una vigilancia constante, y ejercida por una persona con autoridad sobre su dueño independencia: María Antonia se pasó quince días junto a su ave trepadora, sin dormir apenas, para salvarla de su pico furioso, en el pabellón de enfermos de la Asociación Protectora de Animales.

## Bobby goza de su libertad

Después de ser famoso, hemos visto a **Bobby**, en la Boca del Riachuelo. Ahora tiene domicilio conocido: en Martín Rodríguez 540, donde vive el marinero Sortino con sus siete muchachos huérfanos de madre; donde vive también el jardinero municipal Antonio García, digno de otra medalla por el cariño con que cuida al perro ex vagabundo y, sobre todo, por el coraje con que defiende la plenitud de libertad del can rescatado a la perrera y a la muerte:

—Vean —nos dice el buen hombre—: ésta es su casilla; y aquí están el collar, la pechera, la cadena y el escudo con el emblema del club, que le regaló Boca Juniors. ¡Pero **Bobby** ama la libertad, y no hay nada que hacer ni se debe hacer nada para cohíbirlo, porque está en su derecho! No le hemos salvado del peligro de ser "un indocumentado", para hacerlo esclavo de un dueño. El es de todos, y no es de ninguno de nosotros, los boquenses. **Bobby** es el perro de la Boca, y tiene que ser libre.

Mientras el jardinero expone su teoría, **Bobby**, para darle la razón, se escurre de entre los brazos de su amigo e irrumpie en el patio de la casa contigua, la del poeta de los niños, y se pone a jugar con el chiquilín más joven del barrio: un mocoso que todavía no aprendió a balbucear el lenguaje de los hombres. A éste es el único que le hace sus confidencias **Bobby**... acauso porque es el único que sabe comprenderlo. •

El presidente de la Asociación Protectora de Animales, Dr. Enrique Martínez Langán, en el acto de entrega de medallas y diplomas a los niños del barrio de la Boca, por su meritaria acción de salvar de la muerte al perro "Bobby", que los acompaña.



# EL PREMIO A LOS PIBES QUE SALVARON A BOQUI, EL ERRO MASCOTA DEL BARrio DE LA BOMBONERA

## QUINQUELA ORGANIZÓ EL ACTO

Hay gestos hermosos y perdurables en la existencia, pero ninguno mejor que aquellos que nacen espontáneamente en el inocente espíritu de los doce años. Todo se hace, a esa edad fiel y promisoria, sin odio, sin rencores, sin intereses mesquinos ni intenciones torcidas. Todo es la consecuencia del sentimiento de hermandad que llevamos dentro y que no ha tenido, hasta entonces, motivo alguno para pervertirse.

Hace algún tiempo, un noble gesto de una purreta de la Boca, vecina al estadio, conmovió las fibras más íntimas de quienes llegaron a conocer el episodio. La revista BOCA...! le dió la amplia difusión que merecía el acto humanitario. Se trataba de que el travieso y juguetón perro Boby, amigo de todos los chicos de la barra, que compartían sus juegos y hasta más de una vez había integrado algunos de los equipos infantiles ante la ausencia del arquero, del back o del insiste derecho, había caído preso. Es decir, sorprendido en la calle, había ido a dar con su diminuto cuerpecito a las celdas de la perrera. En cuanto se enteró, la chiquillada juntó el dinero necesario para rescatarlo y allí fueron, todos, sin faltar uno solo, hasta la repartición municipal correspondiente para abonar la multa y regresar al barrio con su fiel amigo. Es conocimiento de la magnífica actitud, las autoridades de Boca Juniors resolvieron hacerse cargo de la patente de Boby y obsequiaron, además, a la barra, el collar, la cadena y el bozal con los colores boquenses, para que Boby no fuera un perro cualquiera. El simpático animalito que los pibes llaman "Bo-



El director de la escuela Pedro de Mendoza, Sr. Marzinelli, recibe de manos de don Benito Quinquela Martín las medallas que donó especialmente, y entrega complacido las recompensas a los jóvenes boquenses, que parecen sumamente alegres con su perrito.

qui", a pesar de su nombre de "pila", gosa ahora libremente de las delicias del potrero, de la calle. Vive feliz con sus amigos. Pero el noble acto merecía una recompensa. El afamado pintor boquense Benito Quinquela Martín, que tuvo de niño las mismas inquietudes de quienes rescataron a Boby, que conoció palmo a palmo los potreros boquenses, quiso perpetuar la magnífica acción de los pibes de su barrio querido y resolvió organizar un acto en el cual haría entrega de medallas recordatorias a los autores del gesto. En el local de la escuela Pedro de Mendoza, levantada en el solar que obsequió el mismo Quinquela Martín, se realizó la significativa fiesta. El cuerpo docente en pleno, los alumnos del establecimiento, el generoso pintor de fama mundial, los niños nobles, concurrieron todos a la fiesta.

Los simpáticos pibes que tuvieron el sincero y noble gesto, posan con "Boqui" en el patio de la escuela Pedro de Mendoza, junto con Benito Quinquela Martín, durante la entrega de las medallas, y con el director de la casa de estudios, don Juan Marzinelli.



## ¡Boby Herido!

Esta mañana, en la intersección de las calles Villafañe y Almirante Brown, se registró un lamentable accidente, siendo uno de los protagonistas del mismo, el perro Boby, a quien con tanto cariño y esmero han cuidado un grupo de niños del barrio de la Boca. El hecho ocurrió, como dejamos dicho, en la citada esquina, en circunstancias en que Boby, juntamente con una perrita, al atravesar la calzada, fueron embestidos en tales momentos por un camión. A raíz de ello, la compañera de Boby perdió la vida en el acto, en tanto que éste resultó con una herida en una de las patas. Los niños boquenses condujeron al animal hasta el local de la Sociedad Protectora de Animales, donde se le prodigaron las atenciones del caso.

## Hay Ansiedad Entre los Niños de la Boca por la Suerte del Perro Boby

HAY tristeza y dolor, pesadumbre e inquietud entre los niños del barrio de la Boca. Boby, el perro que hizo popular una generosa acción de los chiquillos boquenses, quienes juntando centavo a centavo, reunieron una cantidad para rescatarle de las garras de la perrera, cuando ya le rondaba la muerte, ha sido atropellado por un automóvil que le fracturó una pata. Boby, sintiéndose herido, requirió, con sus lúgubres ladridos, a sus amiguitos. Acudieron éstos y, salléndoseles el corazón por los ojos, contemplaron cómo el inteligente animal se desangraba. Con sus propias ropas, rasgadas sin consideraciones, vendaron la patita rota... Y, al ver que la sangre iba manando sin cesar, empapando los improvisados vendajes, lloraron desconsoladamente, pensando que su noble, su inteligente amigo, su compañero de aventuras, el que encuentra, todos los días, un lugar para comer, y, todas las noches, un rincón para descansar, se moría... Rápidamente, en bandadas, afligidos y llorosos, recaudaron seis pesos para alquilar un automóvil y conducir a Boby a la Sarmiento. Pero, para muchos conductores, el forro de su coche vale más que la vida de un perro que no hubiera regateado la suya para salvar la de aquél, si hubiera estado en peligro, y se negaron a transportarle. Los niños solicitaron, entonces, la ambulancia de la Protectora de Animales, que se les envió, y así se pudo conducir y asistir al perro. Cuando terminó la cura, cada uno de los pibes fué despidiéndose de Boby, que les ofrecía la gratitud de su mirada, la que pareció alegrarse cuando escuchó: "Pobre Boby. Mañana vendremos a visitarte"... Por eso, porque Boby sufre, hay tristeza y dolor, pesadumbre e inquietud entre los niños del barrio de la Boca...

Algumas  
Cartas

El Maíten Chubut Mayo 5-1945-

Señor Don Martín Quiquela

B. Aires

Aunque no nos conocemos personalmente me presento ante Usted como su admirador.

Maestro jubilado con 33 años de servicios festivos continuando aún en trabajos similares ad honores causa: al leer la crónica en la Prensa del Domingo 29, sobre el acto público que se celebró en la Boca, el dia antes la muerte Pedro de Mendoza, en ocasión del Día del Animal, al ver la participación que Usted tomara con todo efecto, donando las medallas para premiar a los niños de dicha Escuela, que protegieron al perro "Bobi" representándolo como ejemplo de bondad. deseo hacerle una sugerencia.

Soy un convencido, de la belleza que encierra nuestra Escuela laica, en la enseñanza moral, por tantos años de experiencias que tengo en ello; aunque hoy se ve esombrecida por otra, que jamás produjeron hombres libres, nuestra Escuela Primaria, requirió su curso, en homenaje a los maestros que la cimentaron.

Es mi deseo sugerirle Señor Quiquela la publicación de una fotografía de los niños que tan espontáneamente, salvaron a "Bobi", por la alegría de tenerlo en la Carrisada de la Boca, acompañado del relato escrito, por uno de los amables compañeros Director o maestros de la Escuela, para que sea repartido en las escuelas lejanas del país, sirviendo de este modo a los niños que viven en ambientes rurales, como estímulo

Consejo Nacional de Educación  
Museo de Bellas Artes de la Boca  
Pedro de Mendoza 1835  
Buenos Aires

Buenos Aires, 25 de abril d 1945.-

Distinguida señora  
Corina Esther Azcáar:

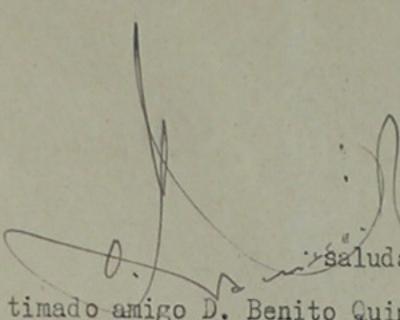
El sábado 28 del corriente  
a las 14y 30 horas, se premiarán a los ni-  
ños que atienden al perro Bobi, con una me-  
dalla que tendrá el valor de ser un recuer-  
do espiritual.

El acto se realizará en la  
Escuela-Museo Pedro de Mendoza.

Con verdadero placer se le  
envia esta invitación porque su presencia  
es necesario en este acto , por ser usted  
una de las autoras de esta iniciativa.

Reciba saludos afectuosos de:

OSCAR IVANISSEVICH

  
saluda cordialmente a su estimado amigo D. Benito Quinquela Martín y le felicita por su simpático gesto al donar las medallas que premiaron la actitud tan noble de los niños boquenses al salvar la vida del perro que debía morir.

Aprovecha esta oportunidad para expresarle su invariable estima y hacerle llegar un afectuoso abrazo.

Bs. As. Abril 26 de 1945.

Buenos Aires, 11 de enero de 1945.

Señor B. Quinquela Martín.

Ilustre compatriota:

No tengo la inquietud de que moleste al mago del pincel. Ni voy a inferirle la ofensa de sospechar que se indignará porque le haya tomado unos minutos de su precioso tiempo que emplea en honrar al país. No. Quien como Quinquela Martín muestra toda su alma, todo su corazón, todo su sentir, en la maravillosa expresión de cada uno de los seres que pinta, con sus fatigas, sus afanes, sus preocupaciones, sus alegrías, sus esperanzas, sus penas o sus indiferencias, comprende, y a quien comprende, no hay necesidad de explicarle las cosas.

Así, el gran maestro de la pintura, comprenderá, sin palabras, el por qué de esta carta; por qué me dirijo a él. Y me veo libre del temor del reproche, con sólo pedirle perdón.

Y aquí va a vuelta pluma lo que deseo decirle.

+ 2

Señor: una gran amiga mía — como yo maestra jubilada — me envió esta mañana un recorte de La Razón, del día 8 de enero del año que comienza. Conoce mi sensibilidad, y sabe que cuando ocurre en nuestro pueblo, en el país, en el mundo, algo tan hermoso como el episodio de que da cuenta el recorte, lamento mi retiro, porque no puedo comunicar con "mis chicas", con "mis chicos" mis alumnos — la belleza de una acción, porque no tengo esos corazonescitos a mi alcance para llenarlos de toda la bondad de que es capaz el ser humano cuando no lo pierde la tragedia del vivir.

Dicho recorte habla del rescate de Bobi, el perro sin dueño, de nadie y de todos. El "perro aterrante" que los niños bogotenses salvaron de la perrera! El perro de la Boca, que, como todos los perros, daría la vida por salvar la de quien le dí un poco de cariño, y al que todos quieren pero ninguno adopta definitivamente para que tenga "un hogar". Ya habrá llegado a su conocimiento la magnífica actitud de esas criaturas, y por eso ahorro detalles. Además, tan estupenda conducta de esos chicos, encontró a tiempo la pluma que la narrara, porque hay que leerla como la describe La Razón y no de otro modo. En ocasiones como ésta, protesto contra esos es-

+ 3

critos sin firma que nos obligan a ignorar un escritor verdadero. Porque el que habla de Bobi y sus amiguitos, sabe escribir, sabe convencer, porque siente y comprende.

Y en esta circunstancia, cuánto lamento que los temas de Quinquela Martín sean tan diferentes del asunto que motiva estas líneas. De no ser así, qué cuadro tendríamos fijando para siempre una de las cosas más bellas que haya ofrecido el alma de la ciudad. ¡Haber ocurrido en la Boca!

Señor: esta escena — mejor dicho: estas escenas — no deben quedar circunscriptas a las líneas de un diario, al comentario de los lectores, al de los vecinos del barrio. Esto debe trascender. Esos niños han dado un ejemplo tan hermoso, que muchos grandes deben sentirse avergonzados al comprobar en su fuero íntimo que no son capaces de proceder con la belleza que lo han hecho esas criaturas. Sí, Señor, es un ejemplo, y un ejemplo debe perdurar. Este ejemplo debe quedar permanente en las escuelas, y con mayor razón en las escuelas boquenses. ¡Qué no daría por convencer esos niños!; ¡Qué promesa!; De cuántas nobles acciones serán capaces si la Vida

4

no los corrompe en su engranaje; si tienen padres  
y maestros capaces de seguir conduciéndolos, sin que  
se manchen sus almas blancas, por el camino que  
tan bien han comenzado!

Señor: Yo no conozco ahora - ya retirada  
de la actividad escolar - directores o maestros de  
la Boca a quienes interesar en este asunto. ¿Y  
quién reuniría los títulos que a usted lo acre-  
ditan para ser embajador de tan belle mensa-  
je? ¿Hay por ahí otro Quinquela Martín,  
el artista, el patriota, el desinteresado donante  
en beneficio de la cultura pública?... Yo no  
sé de otro con tanta autoridad moral para  
desempeñar esta simpática misión, tan en  
armonía con sus valiosos antecedentes, que lo  
definen como un símbolo de la Boca y el más  
esclarecido exponente de ese sector de la ciudad.

Bastará su palabra para interesar a direc-  
tores y maestros. Estos niños merecen una de-  
mostración pública, y que cuando ya las es-  
cuelas funcionen normalmente, todos los maes-  
tros hagan conocer a los alumnos lo que

5

ninos como ellos han sido capaces de hacer cuando tienen un corazón bien puesto. Y hasta sería tema para el cinematógrafo.

Señor: Yo no firmaría esta carta porque mi nombre nada significa, se pierde en el conjunto. Pero tengo presentes unas palabras de Ortega y Gasset, que dice: que "ésta es la ciudad de los anónimos", por eso, aunque en este caso diría más: "Una maestra jubilada", envía a usted la expresión más respetuosa de cuánto lo admira

Corina Esther Ozocar

C. Entre Ríos 355.- 1er piso.

Buenos Aires, 19 de enero de 1945.

Sr. B. Guinouela Martín.

De toda mi admiración:

Túervo

a distraer su tiempo porque me parece conveniente comunicarle un dato que ayer me dieron en La Razón - donde concurri en busca de ejemplares con la nota que motivó mi carta a usted - y que no es reservado.

Comentando todo lo actuado con un miembro de la redacción del citado diario, me informó que la Sociedad Protectora de Animales busca al autor de la idea del rescate del perroito para ofrecerle una demostración, y junto con él a los niños que participaron.

Muy plausible y muy propio de los fines de la Asociación, y más todavía debe hacer en beneficio del animalito sin casa.

Se comprende que la Sarmiento procede del  
del el punto de vista del socorro al animal, mien-  
tras que lo que yo propuse a usted, Sr., es más vasto,  
puesto que tiene como fin el niño. Pero una cosa  
no impide la otra, y hasta se complementan, y  
bien puede combinarse un plan que abarque  
ambos propósitos. Me desilusionaría que u-  
sted quedara eliminado de lo que se haya  
de hacer, así como también pienso que la  
Pazón, por lo menos el autor de la crónica, de-  
be figurar en buen lugar. Así se lo manifesté  
al Sr. Director en carta que ayer le escribí.

Como en la del otro día equivocé la  
fecha del sueldo, le remito ese recorte por  
si no hubiera llegado el diario a su poder.

Señor: Se comprende que de ningún  
modo está usted obligado a acusar recibo  
de ésta; su tiempo les muy valioso y no  
puede derrocharlo contestando a todo el mun-  
do. Ya me reprocho que lo tenga que per-  
der leyendo estas líneas.

Muy respetuosamente

Corina Esther Ozocar

orina Esther Azocar,

saluda con el mayor respeto al Sr. Quinquela Martín, y se permite enviarle ese nuevo recorte, aparecido en el diario de ayer, en el que La Razón — para explicar la delicada parte que al gran artista le corresponde en este episodio — ha creído conveniente hacer suyas las palabras que en carta le dirigiera al Sr. Director, y de que antes le diera cuenta.

Enero 23-1945.

Dr. Panizza  
abogada

Donio Panizza, con motivo de su noble  
fiesta de hoy le presento de "Babi", a  
Benito Gringuela Martín, artista, amigo,  
salud.

Por Ud. sangran mis manos  
en aplausos festivos,  
porque "Babi" vale mas  
que muchos estos humanos!

C. del Uruguay  
abril 29/945

Argentina-Norte

Saluda respetuosamente a la  
poetisa María de las Mercedes  
y paricio y le agradece el envío  
de sus hermosos versos <sup>e inspirados</sup> de  
dedicados al perro Bobby que  
los harémos <sup>conocer</sup> a los  
niños por su <sup>contener</sup> ternura espiritual.

Tambien agradece los elogios  
que dedica ~~abre~~ <sup>artista</sup> pie a mi  
persona -

Buenos Aires

Yunio, 22 de 1945.

Esta es la conto-  
tación

este visitante mi es  
privilegio, en las  
alas impalpables del  
pensamiento ha caído  
de un golpe de ala el es-  
pacio para llegar a su

Maria de las Mercedes Y. Aparicio

ESCRITORA Y POETISA ARGENTINA Salu-  
dra con especial deferen-  
cia al distinguido y  
admirable poeta Boni-  
to. Quirquela Martín y al

AV. GENERAL PAZ 6366

29 MARTES

numero 50 - 6584

A LOS PERROS.

Dedicada al protegido de un grupo de admirables niños,  
de la Boca, al inteligente perro Boboy y a todos los  
canes.

Compañero inseparable del hombre y del niño  
Que en silencio, sus vidas comparte,  
Que en cualquier momento y en todas partes,  
Generoso, lo mejor de tu vida, les das.

Admirable amigo, siempre cariñoso y leal,  
En tu mirada limpida y serena,  
Se refleja tu abnegación, instintiva y buena,  
Que las almas vulgares, jamás, comprendieran.

¡Noble perro!, tantas veces humillado,  
Tú mereces cariño y no ultraje,  
Hasta del más rudo corazón salvaje,  
Que tu sello instinto, no pueda comprender.

¡Cuántas, veces, he pensado con tristeza,  
En el fatal lazo traicionero,  
Que infamo te lleva prisioner,  
Al martirio injusto y despiadado.

Y en la inmolación terrible, . . . . .  
Que en aras de la Ciencia, el hombre,  
Te sacrifica, con crueldad sin nombre.  
Buscando en la vida, el secreto de la muerte.

Mi corazón de poeta y de mujer,  
Se extremece de pena y de horror,  
Y de mis lábios, se escapa un clamor,  
¡Piedad!, para los pobres perros; ¡Piedad!, ¡Señor! . . .  
Cuando de los hombres, la ingratitud,  
Y el olvido y la traición, nos hiera,  
Busquemos la caricia, más sincera,  
De nuestro perro, en su mirada fiel.

Maria de las Mercedes Aparicio

Maria de las Mercedes Aparicio.

Hoy - 6-7-1945

FABRICA ARGENTINA DE MEDALLAS  
GRABADOS Y FUNDICION ARTISTICA

**"CONSTANTE ROSSI"**

SOC. DE RESP. LTDA. — CAPITAL \$ 72.000  
CASA FUNDADA EN 1894

CASA CENTRAL ESMERALDA 292

Unión Telef. 34 - DEFENSA 0293

TALLERES: CORRIENTES 4050

Unión Telef. 79 - GOMEZ 1751

Nº 1635 --

Buenos Aires,

17 ABR 1945

de 194

Señor Benito Quinquela Martín --

Ciudad.-

Debe

Por:

50	Medallas metal blanco plat. ox. Nº 168 Cte.- Anverso: Alegoría cabeza de perro -- Reverso: Leyenda acuñada -- Grabando en bajo los nombres según lista a 40 de ellas-- Cajitas de cartón para las mismas--	\$ 100.00
50		40,30
		6.00
		\$ 146,30



CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION  
MUSEO DE BELLAS ARTES DE LA BOCA

PEDRO DE MENDOZA 1835  
BUENOS AIRES

NOMINA DE LOS CHICOS QUE DEBEN IR GRABADOS SUS  
NOMBRES EN LAS MEDALLAS.

- 1.- Salvador Sortino.-
- 2.- Rosario Sortino.-
- 3.- Carmelo Sortino.-
- 4.- Orlando Bouquet.-
- 5.- Roberto Bouquet.-
- 6.- Luis Pizzi.-
- 7.- Osvaldo Annese.-
- 8.- Cayetano Annese.-
- 9.- Abel Rodriguez.-
- 10.- Hugo Garcia.-
- 11.- Pablo Di Pilato.-
- 12.- Rafael Reynoso.-
- 13.- Roberto Dietrich.-
- 14.- Luis Sortino.-
- 15.- Ernesto Deronso.-
- 16.- José Serrano.-
- 17.- Juan Ventura.-
- 18.- Rafael Pisa.-
- 19.- Pablo Mihovich.-
- 20.- Salvador Nielsen.-
- 21.- Juan Segovia.-
- 22.- Oscar Suite.-
- 23.- Alberto Ferrante.-
- 24.- Félix Rodríguez.-
- 25.- Hector Gonzalez.-
- 26.- Mauro Escagliarini.-
- 27.- Carlos Nielsen.-
- 28.- Norberto Ventura.-
- 29.- Domingo Kugler.-
- 30.- Mauro Fabiano.-
- 31.- Ruben Suite.-
- 32.- Francisco Nuñez.-
- 33.- Roberto Garcia.-
- 34.- José Brunetti.-
- 35.- Ubaldo Scariz.-
- 36.- Alfredo Scariz.-

Director

Juan Marzzinelli

Vice Director

Mario Rica

Profesora - Corina La Azocar

Profesor - Alberto Lagomarsino

Poeta - Francisco Poliza

Con 36 chicos